

|    |                                |    |
|----|--------------------------------|----|
| NL | <b>Gebruiksaanwijzing</b>      | 2  |
|    | Afwasautomaat                  |    |
| PT | <b>Manual de instruções</b>    | 21 |
|    | Máquina de lavar loiça         |    |
| ES | <b>Manual de instrucciones</b> | 40 |
|    | Lavavajillas                   |    |

FAVORIT53612WO  
FAVORIT53612MO



 **AEG**  
perfekt in form und funktion

# INHOUDSOPGAVE

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| 1. VEILIGHEIDSGEGEVENS.....                                 | 3  |
| 2. VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN.....                             | 4  |
| 3. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT.....                        | 6  |
| 4. BEDIENINGSPANEEL .....                                   | 7  |
| 5. PROGRAMMA'S.....                                         | 8  |
| 6. INSTELLINGEN.....                                        | 9  |
| 7. OPTIES.....                                              | 11 |
| 8. VOORDAT U HET APPARAAT VOOR DE EERSTE KEER GEBRUIKT..... | 12 |
| 9. DAGELIJKS GEBRUIK.....                                   | 13 |
| 10. AANWIJZINGEN EN TIPS.....                               | 15 |
| 11. ONDERHOUD EN REINIGING.....                             | 16 |
| 12. PROBLEEMOPLOSSING.....                                  | 18 |
| 13. TECHNISCHE INFORMATIE.....                              | 19 |

## VOOR PERFECTE RESULTATEN

Bedankt dat u voor dit AEG-product heeft gekozen. Dit apparaat is ontworpen om vele jaren uitstekend te presteren, met innovatieve technologieën die het leven gemakkelijker helpen maken met functies die gewone apparaten wellicht niet hebben. Neem een paar minuten de tijd om het door te lezen zodat u er optimaal van kunt profiteren.

**Ga naar onze website voor:**



Advies over gebruik, brochures, het oplossen van problemen en onderhoudsinformatie:

**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Registreer uw product voor een betere service:

**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**



Koop accessoires, verbruiksartikelen en originele reserveonderdelen voor uw apparaat:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## KLANTENSERVICE

Gebruik altijd originele onderdelen.

Als u contact opneemt met de klantenservice zorg dat u de volgende gegevens bij de hand hebt. Model, productnummer, serienummer.

Deze informatie wordt vermeld op het typeplaatje.



Waarschuwing / Belangrijke veiligheidsinformatie



Algemene informatie en tips



Milieu-informatie

Wijzigingen voorbehouden.

## 1. ⚠ VEILIGHEIDSINFORMATIE

Lees zorgvuldig de meegeleverde instructies voor installatie en gebruik van het apparaat. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor letsel en schade veroorzaakt door een foutieve installatie. Bewaar de instructies van het apparaat voor toekomstig gebruik.

### 1.1 Algemene veiligheid

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of gelijksoortige toepassingen zoals:
  - boerderijen, personeelskeukens in winkels, kantoren of andere werkomgevingen
  - door gasten in hotels, motels, bed&breakfasts en andere woonomgevingen.
- De specificatie van het apparaat mag niet worden veranderd.
- De waterdruk (minimaal en maximaal) moet liggen tussen 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (Mpa)
- Houd rekening met het maximale aantal 13 plaatsen.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet de fabrikant, een erkende serviceverlener of een gekwalificeerd persoon deze vervangen teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Doe messen en bestek met scherpe punten in het bestekmandje met de punten omlaag in horizontale positie.
- Laat de deur van het apparaat niet open staan zonder toezicht om te voorkomen dat er iemand over struikelt.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudshandelingen verricht.
- Gebruik geen waterstralen of stoom om het apparaat te reinigen.
- De ventilatie-openingen in de onderkant (indien van toepassing) mogen niet worden afgedekt door tapijt.

- Het apparaat moet met de nieuwe slangset worden aangesloten op een kraan. Oude slangsets mogen niet opnieuw worden gebruikt.

## 1.2 Veiligheid van kinderen en kwetsbare mensen

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd alle reinigingsmiddelen uit de buurt van kinderen.
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat als de deur open is.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

## 2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### 2.1 Montage

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Installeer en gebruik geen beschadigd apparaat.
- Installeer of gebruik het apparaat niet op een plek waar de temperatuur onder de 0 °C komt.
- Volg de installatie-instructies op die zijn meegeleverd met het apparaat.

### 2.2 Aansluiting op het elektriciteitsnet



#### **WAARSCHUWING!**

Gevaar voor brand en elektrische schokken.

- Dit apparaat moet worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- Controleer of de elektrische informatie op het typeplaatje overeenkomt met de

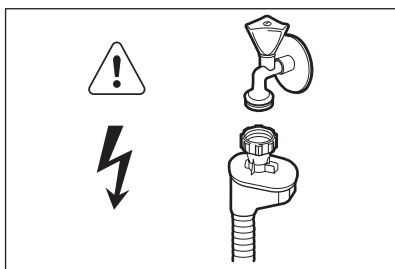
stroomvoorziening. Zo niet, neem dan contact op met een elektromonteur.

- Gebruik altijd een correct geïstalleerd, schokbestendig stopcontact.
- Gebruik geen meerwegstekkers en verlengsnoeren.
- Zorg dat u de hoofdstekker en kabel niet beschadigt. Indien de voedingskabel moet worden vervangen, dan moet dit gebeuren door onze Klantenservice.
- Steek de stekker pas in het stopcontact als de installatie is voltooid. Zorg ervoor dat het netsnoer na installatie bereikbaar is.
- Trek niet aan het netsnoer om het apparaat los te koppelen. Trek altijd aan de stekker.
- Dit apparaat voldoet aan de EU-richtlijnen.
- Alleen voor VK en Ierland. Het apparaat heeft een stekker van 13 ampère. Als de zekering van de

stekker verwisseld moet worden, gebruik dan zekering: 13 amp ASTA (BS 1362).

## 2.3 Aansluiting aan de waterleiding

- Zorg dat u de waterslangen niet beschadigt.
- Laat het water stromen tot het schoon is voordat u het apparaat aansluit op nieuwe leidingen of leidingen die lang niet zijn gebruikt.
- Zorg dat er geen lekkages zijn als u het apparaat de eerste keer gebruikt.
- De watertoevoerslang heeft een veiligheidsventiel en een omhulsel met een hoofdkabel aan de binnenkant.



### **WAARSCHUWING!**

Gevaarlijke spanning.

- Als de watertoevoerslang beschadigd is, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Neem contact op met de service-afdeling om de watertoevoerslang te vervangen.

## 2.4 Gebruik

- Ga niet op de open deur zitten of staan.
- Vaatwasmiddel is gevaarlijk. Volg de veiligheidsinstructies op de verpakking van het vaatwasmiddel op.

- Speel niet met het water van het apparaat en drink het niet op.
- Verwijder de borden pas uit het apparaat als het programma is voltooid. Er kan vaatwasmiddel op de borden zitten.
- Het apparaat kan hete stoom laten ontsnappen als u de deur opent terwijl er een programma wordt uitgevoerd.
- Plaats geen ontvlambare producten of items die vochtig zijn door ontvlambare producten in, bij of op het apparaat.

## 2.5 Servicedienst

- Contact opnemen met de klantenservice voor reparatie van het apparaat. Wij raden uitsluitend het gebruik van originele onderdelen aan.
- Zorg er als u contact opneemt met de klantenservice voor dat u de volgende informatie heeft van het typeplaatje.  
Model:  
PNC:  
Serienummer:

## 2.6 Verwijdering

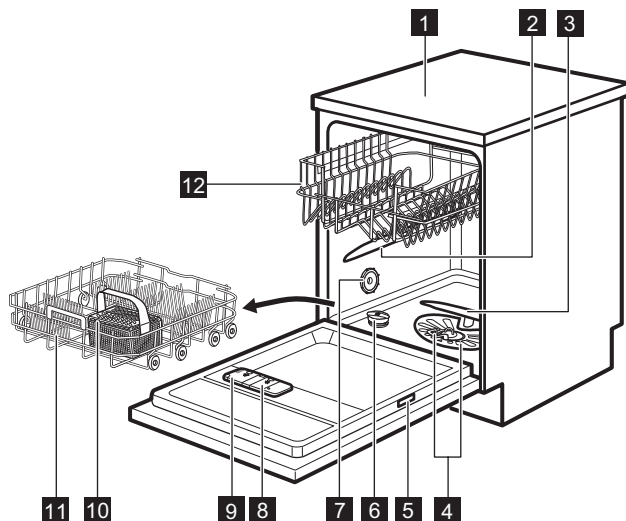


### **WAARSCHUWING!**

Gevaar voor letsel of verstikking.

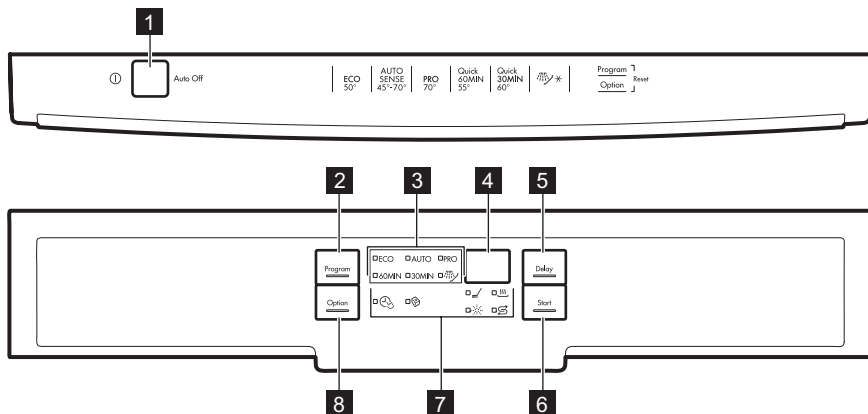
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Snij het netsnoer van het apparaat af en gooi dit weg.
- Verwijder de deurgreep om te voorkomen dat kinderen en huisdieren opgesloten raken in het apparaat.

### 3. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT



- |                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| <b>1</b> Bovenblad          | <b>8</b> Glansmiddeldoseerbakje |
| <b>2</b> Bovenste sproeiarm | <b>9</b> Afwasmiddeldoseerbakje |
| <b>3</b> Onderste sproeiarm | <b>10</b> Bestekkorf            |
| <b>4</b> Filters            | <b>11</b> Onderkorf             |
| <b>5</b> Typeplaatje        | <b>12</b> Bovenkorf             |
| <b>6</b> Zoutreservoir      |                                 |
| <b>7</b> Luchtopening       |                                 |

## 4. BEDIENINGSPANEEL



- 1** Aan/uit-toets
- 2** **Program**-toets
- 3** Programma-indicatielampjes
- 4** Weergave
- 5** **Delay**-toets
- 6** **Start**-toets
- 7** Indicatielampjes
- 8** **Option**-toets

### 4.1 Indicatielampjes

| Aanduiding | Omschrijving                                                                                   |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | Wasfase. Gaat aan wanneer de wasfase loopt.                                                    |
|            | Droogfase. Gaat aan wanneer de droogfase loopt.                                                |
|            | Multitab-indicatielampje.                                                                      |
|            | Zoutindicatielampje. Dit indicatielampje is altijd uit als het programma in werking is.        |
|            | Glansmiddelindicatielampje. Dit indicatielampje is altijd uit als het programma in werking is. |
|            | TimeSaver-indicatielampje.                                                                     |

# 5. PROGRAMMA'S

| Programma                                                                                       | Mate van vervuiling<br>Type wasgoed                                                                        | Programmafases                                                                                                                                 | Opties                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ECO</b> <sup>1)</sup>                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Normaal bevuild</li> <li>• Serviesgoed en bestek</li> </ul>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Voorspoelen</li> <li>• Wassen 50 °C</li> <li>• Spoelgangen</li> <li>• Drogen</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• TimeSaver</li> <li>• Multitab</li> </ul> |
| <b>AUTO</b> <sup>2)</sup>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle</li> <li>• Serviesgoed, bestek en pannen</li> </ul>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Voorspoelen</li> <li>• Wassen van 45 °C tot 70 °C</li> <li>• Spoelgangen</li> <li>• Drogen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Multitab</li> </ul>                      |
| <b>PRO</b> <sup>3)</sup>                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sterk bevuild</li> <li>• Serviesgoed, bestek en pannen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Voorspoelen</li> <li>• Wassen 70 °C</li> <li>• Spoelgangen</li> <li>• Drogen</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• TimeSaver</li> <li>• Multitab</li> </ul> |
| <b>60MIN</b>                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Licht bevuild</li> <li>• Serviesgoed en bestek</li> </ul>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wassen 50 °C of 55 °C</li> <li>• Spoelgangen</li> </ul>                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Multitab</li> </ul>                      |
| <b>30MIN</b> <sup>4)</sup>                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas bevuild</li> <li>• Serviesgoed en bestek</li> </ul>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wassen 60 °C of 65 °C</li> <li>• Spoelgangen</li> </ul>                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Multitab</li> </ul>                      |
|  <sup>5)</sup> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle</li> </ul>                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Voorspoelen</li> </ul>                                                                                |                                                                                   |

- <sup>1)</sup> Dit programma biedt het meest efficiënte water- en energieverbruik voor normaal vervuild serviesgoed en bestek. (Dit is het standaard programma voor testinstituten.)
- <sup>2)</sup> Het apparaat detecteert de mate van vervuiling en de hoeveelheid serviesgoed in de korven. De temperatuur en hoeveelheid water, het energieverbruik en de programmaduur worden automatisch aangepast.
- <sup>3)</sup> Dit programma heeft een spoelfase bij hoge temperatuur voor betere resultaten voor de hygiëne. Tijdens de spoelfase blijft de temperatuur gedurende minimaal 10 minuten op 70 °C.
- <sup>4)</sup> Met dit programma kunt u een pas vervuilde lading afwassen. Het biedt goede afwasresultaten in een kort tijdsbestek.
- <sup>5)</sup> Met dit programma kunt u snel serviesgoed afspoelen om te voorkomen dat etensresten vastkoeken en het apparaat gaat stinken. U hoeft voor dit programma geen afwasmiddel te gebruiken.

## 5.1 Verbruikswaarden

| Programma <sup>1)</sup> | Water<br>(l) | Energie<br>(kWh) | Bereidingsduur<br>(min) |
|-------------------------|--------------|------------------|-------------------------|
| <b>ECO</b>              | 9.9          | 0.932            | 195                     |
| <b>AUTO</b>             | 7 - 12       | 0.6 - 1.4        | 40 - 150                |
| <b>PRO</b>              | 13 - 15      | 1.3 - 1.5        | 140 - 160               |

| Programma <sup>1)</sup>                                                           | Water (l) | Energie (kWh) | Bereidingsduur (min) |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------|----------------------|
| <b>60MIN</b>                                                                      | 8 - 9     | 1.0 - 1.2     | 55 - 65              |
| <b>30MIN</b>                                                                      | 9         | 0.9           | 30                   |
|  | 4         | 0.1           | 14                   |

<sup>1)</sup> De druk en temperatuur van het water, de variaties in stroomtoevoer, de opties en de hoeveelheid vaat kan de verbruikswaarden veranderen.

## 5.2 Aanwijzingen voor testinstituten

Stuur voor alle benodigde informatie over testprestaties een e-mail naar:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

Schrijf het productnummer (PNC) op dat u op het typeplaatje vindt.

# 6. INSTELLINGEN

## 6.1 Programmakeuzemodus en gebruikersmodus

Als het apparaat in de programmakeuzemodus staat, kan een programma worden ingesteld en de gebruikersmodus worden ingevoerd.

**In de gebruikersmodus kunnen de volgende instellingen worden gewijzigd:**

- Het niveau van de waterverzachter afgestemd op de waterhardheid.
- De activering of de deactivering van het geluidsignaal voor het programma-einde.
- De deactivering van het glansspoelmiddel als u de optie Multitab wilt gebruiken zonder glansmiddel.

**Deze instellingen worden opgeslagen tot u ze weer wijzigt.**

## De programmakeuzemodus instellen

Het apparaat staat in de programmakeuzemodus als de programma-indicator **ECO** aan is en op het display de programmaduur staat.

Als u het apparaat activeert, staat het meestal in de programmakeuzemodus. Maar als dit niet gebeurt, kunt u de programmakeuzemodus op de volgende manier instellen:

Houd tegelijkertijd **Program** en **Option** ingedrukt tot het apparaat in de programmakeuzemodus staat.

## 6.2 De waterontharder

De waterontharder verwijdt mineralen uit van de watertoevoer die een nadelige invloed hebben op de wasresultaten en het apparaat.

Hoe hoger het gehalte van deze mineralen, des te harder is het water. De waterhardheid wordt gemeten in de volgende gelijkwaardige schalen.

De waterontharder moet worden afgesteld op de hardheid van het water in uw woonplaats. Uw waterleidingbedrijf kan u informeren over de hardheid van het water in uw woonplaats. Het is belangrijk om het correcte niveau voor de waterontharder in te stellen voor goede wasresultaten.

## Waterhardheid

| Duitse graden (°dH) | Franse graden (°fH) | mmol/l    | Clarke-graden | Wateronthardings-niveau |
|---------------------|---------------------|-----------|---------------|-------------------------|
| 47 - 50             | 84 - 90             | 8.4 - 9.0 | 58 - 63       | 10                      |
| 43 - 46             | 76 - 83             | 7.6 - 8.3 | 53 - 57       | 9                       |
| 37 - 42             | 65 - 75             | 6.5 - 7.5 | 46 - 52       | 8                       |
| 29 - 36             | 51 - 64             | 5.1 - 6.4 | 36 - 45       | 7                       |
| 23 - 28             | 40 - 50             | 4.0 - 5.0 | 28 - 35       | 6                       |
| 19 - 22             | 33 - 39             | 3.3 - 3.9 | 23 - 27       | 5 <sup>1)</sup>         |
| 15 - 18             | 26 - 32             | 2.6 - 3.2 | 18 - 22       | 4                       |
| 11 - 14             | 19 - 25             | 1.9 - 2.5 | 13 - 17       | 3                       |
| 4 - 10              | 7 - 18              | 0.7 - 1.8 | 5 - 12        | 2                       |
| <4                  | <7                  | <0.7      | < 5           | 1 <sup>2)</sup>         |

1) Fabrieksinstelling.

2) Gebruik geen zout op dit niveau.

## Het waterontharderniveau instellen

Het apparaat moet in de programmakeuzemodus staan.

1. Houd om de gebruikersmodus in te voeren tegelijkertijd **Delay** en **Start** ingedrukt tot de indicatielampjes **ECO, AUTO** en **PRO** gaan knipperen en het display blanco is.
2. Druk op **Program**.
  - De indicatielampjes **AUTO** en **PRO** gaan uit.
  - Blijft het indicatielampje **ECO** knipperen
  - Het display toont de huidige instelling: bijv. **5 L** = niveau 5.
3. Druk herhaaldelijk op **Program** om de instelling te wijzigen.
4. Druk op de knop aan/uit om de instelling te bevestigen.

## 6.3 Het glansmiddeldoseerbakje

Met glansmiddel wordt het serviesgoed zonder vlekken of strepen gedroogd.

Het glansmiddel wordt automatisch vrijgegeven tijdens de warme spoelfase.

## Gebruik van glansmiddel en multitabletten

Als u de optie Multitab activeert, blijft het glansmiddeldoseerbakje glansmiddel afgeven. Maar u kunt de glansmiddeldosering uitschakelen. In dat geval is het mogelijk dat de droogresultaten niet goed zijn.

Als het glansmiddeldoseerbakje is uitgeschakeld, is het indicatielampje altijd uit.

## Het uitschakelen van het glansmiddeldoseerbakje

Het apparaat moet in de programmakeuzemodus staan.

1. Houd om de gebruikersmodus in te voeren tegelijkertijd **Delay** en **Start** ingedrukt tot de indicatielampjes **ECO, AUTO** en **PRO** gaan knipperen en het display blanco is.
2. Druk op **Option**.

- De indicatielampjes **ECO** en **PRO** gaan uit.
- Blijft het indicatielampje **AUTO** knipperen
- Het display toont de huidige instelling.
  -  = Glansmiddeldosering geactiveerd.
  -  = Glansmiddeldosering gedeactiveerd.
- 3. Druk op **Option** om de instelling te wijzigen.
- 4. Druk op de knop aan/uit om de instelling te bevestigen.

## 6.4 Geluidssignalen

Er klinken geluidssignalen als het apparaat een storing heeft. Het is niet mogelijk deze geluidssignalen uit te schakelen.

Na het beëindigen van het programma klinkt er tevens een geluidssignaal. Dit geluidssignaal is standaard uitgeschakeld, maar kan worden geactiveerd.

## Het geluidssignaal voor het einde van het programma inschakelen

Het apparaat moet in de programmakeuzemodus staan.

1. Houd om de gebruikersmodus in te voeren tegelijkertijd **Delay** en **Start** ingedrukt tot de indicatielampjes **ECO**, **AUTO** en **PRO** gaan knipperen en het display blanco is.
2. Druk op **Delay**
  - De indicatielampjes **ECO** en **AUTO** gaan uit.
  - Blijft het indicatielampje **PRO** knipperen
  - Het display toont de huidige instelling:
    -  = Geluidssignaal uit.
    -  = Geluidssignaal aan.
3. Druk op **Delay** om de instelling te wijzigen.
4. Druk op de knop aan/uit om de instelling te bevestigen.

# 7. OPTIES



De gewenste opties moeten elke keer dat u een programma start worden geactiveerd. De opties kunnen niet worden in- of uitgeschakeld als een programma in werking is.



Niet alle opties kunnen met elkaar worden gecombineerd. Als u opties hebt geselecteerd die niet met elkaar te combineren zijn, dan schakelt het apparaat automatisch één of meerdere opties uit. Alleen de indicatielampjes van de actieve opties blijven aan.

wasmiddel in één tablet. Ze bevatten ook andere schoonmaakmiddelen of spoelmiddelen.

Deze optie schakelt de afgifte van zout uit. Het zoutindicielampje gaat niet branden.

Met deze optie wordt de programmaduur verlengd om de schoonmaak- en droogresultaten te verbeteren met het gebruik van multitabletten.

Multitab is geen permanente optie en moet elke cyclus geselecteerd worden.

## Multitab activeren

Druk op **Option** totdat het -indicielampje aan gaat.

## 7.1 Multitab

Activeer deze optie als u multitabletten gebruikt met zout, glansmiddel en

## 7.2 TimeSaver

Met deze optie verhoogt u de druk en de temperatuur van het water. De was- en droogfasen zijn korter.

De totale duur van het programma neemt met ongeveer 50% af.

De wasresultaten zijn hetzelfde als bij de normale programmaduur. De droogresultaten nemen mogelijk iets af.

### TimeSaver activeren

Druk op **Option** totdat het  indicatielampje aan gaat.

Als de optie niet van toepassing is op het programma, dan gaat het bijbehorende indicatielampje niet branden of het knippert even en gaat dan uit.

Het display geeft de bijgewerkte programmaduur weer.

## 8. VOORDAT U HET APPARAAT VOOR DE EERSTE KEER GEBRUIKT

1. **Controleer of het ingestelde niveau van de waterontharder juist is voor de waterhardheid in uw omgeving. U kunt het niveau van de waterontharder instellen.**
2. Vul het zoutreservoir.
3. Vul het glansmiddeldoseerbakje.
4. Draai de waterkraan open.
5. Start een programma om resten te verwijderen die misschien nog in het apparaat zijn achtergebleven. Gebruik geen afwasmiddel en gebruik de mandjes niet.

Als u een programma start, doet het apparaat er ongeveer 5 minuten over om de hars in de waterontharder te herladen. Het lijkt alsof het apparaat niet werkt. De wasfase start pas nadat deze procedure voltooid is. De procedure wordt periodiek herhaald.

### 8.1 Het zoutreservoir



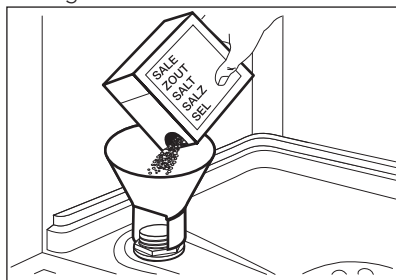
#### LET OP!

Gebruik uitsluitend zout dat specifiek is bedoeld voor gebruik in vaatwassers.

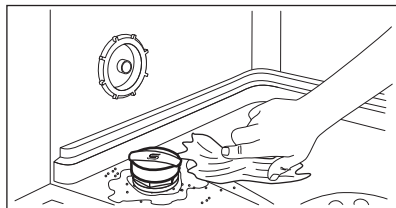
Het zout wordt gebruikt om de hars in de waterontharder te herladen en voor goede wasresultaten voor dagelijks gebruik.

### Het zoutreservoir vullen:

1. Draai de dop linksom om het zoutreservoir te openen.
2. Doe 1 liter water in het zoutreservoir (alleen de eerste keer).
3. Vul het zoutreservoir met regenerierzout.



4. Verwijder het zout rond de opening van het zoutreservoir.

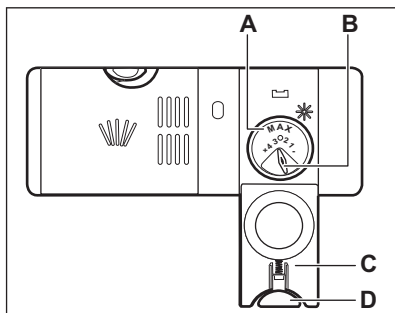
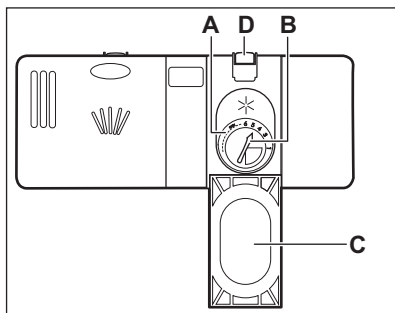


5. Draai de dop van het zoutreservoir rechtsom om het zoutreservoir te sluiten.



Water en zout kunnen uit het zoutreservoir stromen als u het bijvult. Gevaar voor roest. Start om dit te voorkomen een programma nadat u het zoutreservoir heeft bijgevuld.

## 8.2 Het vullen van het glansmiddeldoseerbakje



### LET OP!

Gebruik alleen glansspoelmiddel voor afwasautomaten.

1. Druk op de ontgrendelknop (D) om de deksel te openen (C).
2. Giet het glansmiddel in het doseervakje (A) tot de vloeistof het niveau 'max' heeft bereikt.
3. Verwijder gemorst glansmiddel met een absorberend doekje om te voorkomen dat er te veel schuim ontstaat.
4. Sluit het deksel. Zorg ervoor dat het ontgrendelknopje op zijn plaats dichtklikt.



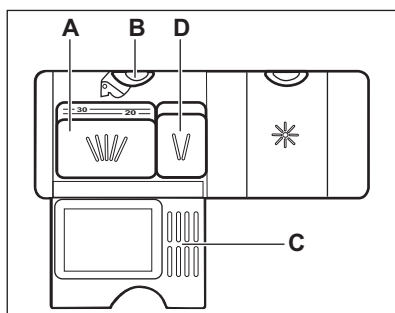
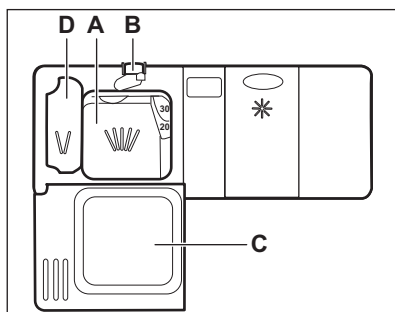
U kunt het schuifje voor de vrij te geven hoeveelheid (B) instellen tussen stand 1 (laagste hoeveelheid) en stand 4 of 6 (hoogste hoeveelheid).

## 9. DAGELIJKS GEBRUIK

1. Draai de waterkraan open.
  2. Druk op de aan-/uittoets om het apparaat te activeren.
- Zorg dat het apparaat in de keuzemodus Programma staat.
- Vul het zoutreservoir als het zoutindicatielampje brandt.

- Vul het glansmiddeldoseerbakje als het indicatielampje van het glansmiddel brandt.
3. Ruim de korven in.
  4. Voeg vaatwasmiddel toe. Activeer de optie Multitab als u multitabletten gebruikt.
  5. U dient het juiste programma in te stellen en te starten voor het type lading en de mate van vervuiling.

## 9.1 Vaatwasmiddel gebruiken



1. Druk op de ontgrendelknop (B) om de deksel te openen (C).
2. Doe de vaatwastablet of het poeder in het doseerbakje (A).
3. Als het programma over een voorspoelfase beschikt, plaats dan een kleine dosis afwasmiddel in doseerbakje (D).
4. Sluit het deksel. Zorg ervoor dat het ontgrendelknopje op zijn plaats dichtklikt.

## 9.2 Een programma instellen en starten

### De Auto Off-functie

Deze functie verlaagt het energieverbruik door het apparaat automatisch uit te schakelen als het niet werkt.

De functie gaat werken:

- 5 minuten na voltooiing van het programma.
- Als het programma na 5 minuten nog niet is gestart.

## Een programma starten

1. Druk op de aan-/uittoets om het apparaat te activeren. Zorg dat het apparaat in de keuzemodus Programma staat.
2. Sluit de deur van het apparaat.
3. Blijf op **Program** drukken tot de aanduiding van het programma dat u wilt instellen verschijnt.

Het display geeft de programmaduur weer.

4. Stel de bruikbare opties in.
5. Druk op **Start** om het programma te starten.
  - Het wasfase-indicatielampje gaat branden.
  - De programmaduur neemt af in stappen van 1 minuut.

## Een programma starten met een uitgestelde start

1. Stel een programma in.
2. Blijf op **Delay** drukken tot het display de uitgestelde tijd toont die u wilt instellen (van 1 tot 24 uur).

Het indicatielampje van het geselecteerde programma knippert.

3. Druk op **Start**.
4. Sluit de deur van het apparaat om het aftellen te starten.

Als het aftellen klaar is, start het programma en gaat het wasfase-indicatielampje branden.

## De deur openen als het apparaat in werking is

Als u de deur opent terwijl een programma loopt, stopt het apparaat. Als u de deur weer sluit, gaat het apparaat verder vanaf het punt van onderbreking.



Als de deur tijdens de droogfase langer dan 30 seconden wordt geopend, stopt het lopende programma.

## De uitgestelde start annuleren tijdens het aftellen

Als u de uitgestelde start annuleert, moet u het programma en de opties opnieuw instellen.

Houd tegelijkertijd **Program** en **Option** ingedrukt tot het apparaat in de programmakeuzemodus staat.

## Het programma annuleren

Houd tegelijkertijd **Program** en **Option** ingedrukt tot het apparaat in de programmakeuzemodus staat. Controleer of er afwasmiddel in het afwasmiddeldoseerbakje aanwezig is voordat u een nieuw programma start.

## Einde van het programma

Als het programma is voltooid, wordt op het display 0:00 weergegeven. De fase-indicatielampjes gaan uit.

Alle knoppen zijn inactief behalve de aan/uit knop.

1. Druk op de aan/uit-toets of wacht totdat de Auto Off-functie het apparaat automatisch heeft uitgeschakeld.  
Als u de deur opent voor de activering van Auto Off, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.
2. Draai de waterkraan dicht.

# 10. AANWIJZINGEN EN TIPS

## 10.1 Algemeen

De volgende tips zorgen voor optimale schoonmaak- en droogresultaten en helpen ook het milieu te beschermen.

- Verwijder grotere etensresten van de borden en gooi ze in de vuilnisbak.
- Spoel de vaat niet eerst af. Gebruik indien nodig een voorwasprogramma (indien beschikbaar) of selecteer een programma met een voorwasfase.
- Gebruik altijd de hele ruimte van de mandjes.
- Zorg er bij het inladen van het apparaat voor dat de vaat helemaal kan worden bereikt en gewassen door het water uit de sproeiarmen. Zorg ervoor dat de vaat elkaar niet raakt of overlapt.
- U kunt apart vaatwasmiddel, glansmiddel en zout gebruiken of kiezen voor het gebruik van multitabletten (bijv. "3in1", "4in1", "All in 1"). Volg de aanwijzing op de verpakking.
- U dient het juiste programma in te stellen voor het type lading en de mate van vervuiling. Het programma ECO biedt het meest efficiënte water- en energieverbruik voor normaal vervuild serviesgoed en bestek.

## 10.2 Gebruik van zout, glansmiddel en vaatwasmiddel

- Gebruik enkel zout, glansmiddel en vaatwasmiddel voor afwasautomaten. Overige producten kunnen het apparaat beschadigen.
- Multitabletten zijn doorgaans geschikt voor een waterhardheid tot 21 °dH. Bij een hogere waterhardheid moet zout, glansmiddel en vaatwasmiddel worden gebruikt naast het gebruik van multitabletten. Maar in gebieden met hard en erg hard water raden we het gebruik aan van enkelvoudig vaatwasmiddel (poeder, gel, tabletten zonder extra functies), glansmiddel en zout apart voor optimale reinigings- en droogresultaten.
- Als u multitabletten gebruikt kunt u de optie Multitab selecteren (indien van toepassing). Deze optie vergroot de schoonmaak- en droogresultaten met het gebruik van multitabletten.
- Vaatwasmiddeltabletten lossen bij korte programma's niet geheel op. Om te voorkomen dat vaatwasmiddelresten op het servies achterblijven, raden we u aan om tabletten enkel bij lange programma's te gebruiken.
- Gebruik niet meer dan de juiste hoeveelheid vaatwasmiddel. Zie de

instructies van de vaatwasmiddelfabrikant.

### 10.3 Wat moet u doen als u wilt stoppen met het gebruik van multitabletten

Doe het volgende voordat u begint met het gebruiken van apart wasmiddel, zout en glansmiddel.

1. Stel het hoogste niveau van de waterontharder in.
2. Zorg ervoor dat het zout- en het glansmiddeldoseerbakje gevuld zijn.
3. Start het kortste programma met een spoelfase. Voeg geen afwasmiddel toe en ruim de mandjes niet in.
4. Als het programma is voltooid, wijzigt u de waterontharder in de waterhardheid van uw omgeving.
5. Stel de hoeveelheid glansmiddel in.

### 10.4 De korven inruimen

- Gebruik het apparaat alleen om voorwerpen af te wassen die vaatwasbestendig zijn.
- Doe geen voorwerpen in het apparaat die gemaakt zijn van hout, hoorn, aluminium, tin en koper.
- Plaats geen voorwerpen in het apparaat die water kunnen absorberen (sponzen, keukenhanddoeken).
- Verwijder grotere etensresten van de borden en gooi ze in de vuilnisbak.
- Maak aangebrande voedselresten op de voorwerpen zachter.
- Plaats holle voorwerpen (bijv. kopjes, glazen en pannen) met de opening naar beneden.
- Zorg er voor dat glazen andere glazen niet aanraken.

- Doe bestek en kleine items in het bestekmandje.
- Leg lichte voorwerpen in het bovenrek. Zorg ervoor dat de voorwerpen niet verschuiven.
- Zorg er voor dat de sproeiarmen vrij kunnen ronddraaien voordat u een programma start.

### 10.5 Voor het starten van een programma

Controleer of:

- De filters schoon zijn en correct zijn geplaatst.
- De dop van het zoutreservoir goed dicht zit.
- De sproeiarmen niet zijn verstopt.
- Er regenereerzout en glansmiddel is toegevoegd (tenzij u gecombineerde afwastabletten gebruikt).
- De positie van de items in de mandjes correct is.
- Het programma van toepassing is op het type lading en de mate van bevuilding.
- De juiste hoeveelheid afwasmiddel is gebruikt.

### 10.6 De rekken uitruimen

1. Laat de borden afkoelen voordat u deze uit het apparaat neemt. Hete borden zijn gevoelig voor beschadigingen.
2. Ruim eerst het onderrek en dan het bovenrek uit.



Aan het einde van het programma kan er water aan de zijkanten en de deur van het apparaat achterblijven.

## 11. ONDERHOUD EN REINIGING



#### WAARSCHUWING!

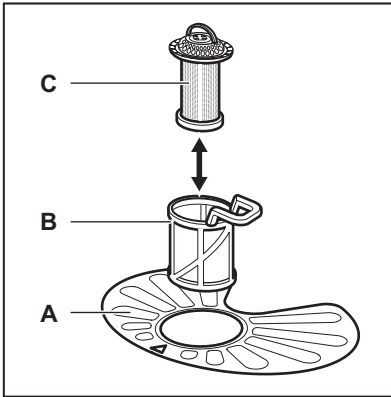
Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudshandelingen verricht.



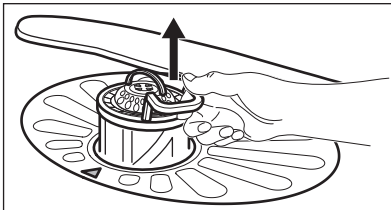
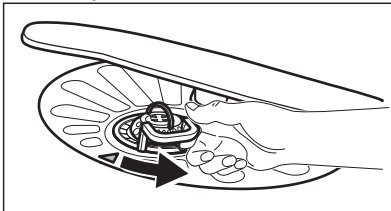
Vuile filters en verstopte sproeiarmen verminderen de wasresultaten. Controleer regelmatig de filters en reinig deze zo nodig.

## 11.1 De filters reinigen

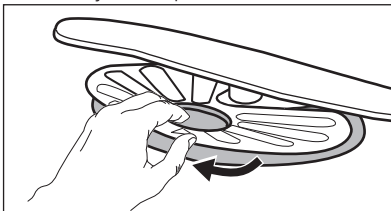
Het filtersysteem bestaat uit 3 delen.



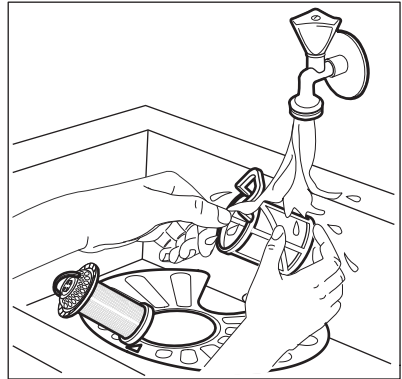
1. Draai de filter (B) linksom en verwijder het.



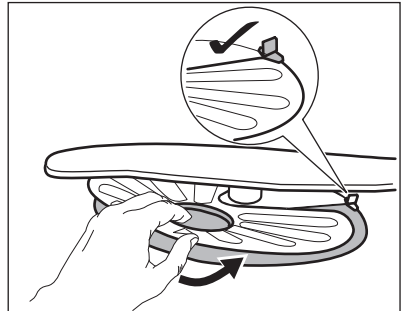
2. Verwijder de filter (C) uit de filter (B).
3. Verwijder de platte filter (A).



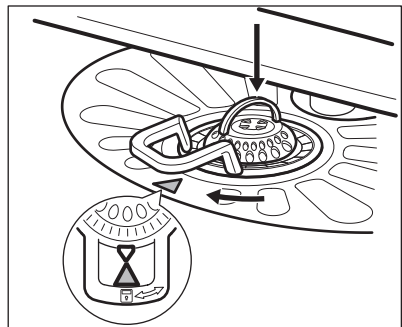
4. Was de filters.



5. Zorg ervoor dat er geen etensresten of vuil in of rond de rand van de opvangbak zitten.
6. Plaats de platte filter terug (A). Zorg ervoor dat het goed onder de 2 geleidingen zit.



7. Plaats de filters (B) en (C) terug.
8. Plaats de filter (B) terug in de platte filter (A). Rechtsom draaien tot het vastzit.



**LET OP!**

Een onjuiste plaatsing van de filters kan leiden tot slechte wasresultaten en het apparaat beschadigen.

## 11.2 De sproeiarmen reinigen

Probeer niet de sproeiarmen te verwijderen. Als etensresten de openingen in de sproeiarmen hebben verstopt, verwijder deze dan met een smal en puntig voorwerp.

## 11.3 Buitenkant reinigen

- Maak het apparaat schoon met een vochtige, zachte doek.
- Gebruik alleen neutrale schoonmaakmiddelen.

- Gebruik geen schuurmiddelen, schuursponsjes of oplosmiddelen.

## 11.4 De binnenkant van de machine reinigen

- Reinig het apparaat zorgvuldig, inclusief de rubberen afdichting van de deur, met een zachte, vochtige doek.
- Als u regelmatig korte programma's gebruikt dan kunnen er vetresten en kalkaanslag achterblijven in het apparaat. Om dit te voorkomen raden we aan minstens 2 keer per maand programma's met een lange duur te gebruiken.

# 12. PROBLEEMOPLOSSING

Het apparaat start of stopt niet tijdens de werking. Kijk voordat u contact opneemt met de klantenservice of u het probleem zelf kunt oplossen met behulp van de informatie in de tabel.

**Bij sommige problemen wordt er op de display een alarmcode weergegeven.**

| Probleem en alarmcode                                                              | Mogelijke oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U kunt het apparaat niet activeren.                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zorg dat de stekker in het stopcontact zit.</li> <li>• Zorg dat er geen zekering in de zekeringenkast is doorgebrand.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Het programma start niet.                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zorg dat de deur van het apparaat is gesloten.</li> <li>• Druk op <b>Start</b>.</li> <li>• Als de starttijdkeuze start is ingesteld, annuleert u deze functie of wacht u tot het einde van het aftellen.</li> <li>• Het apparaat is begonnen met de oplaadprocedure van de hars in de waterontharder. De duur van de procedure is ongeveer 5 minuten.</li> </ul>                                        |
| Het apparaat wordt niet met water gevuld.<br>Op het display verschijnt <b>10</b> . | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de waterkraan is geopend.</li> <li>• Zorg dat de waterdruk niet te laag is. Neem hiervoor zo nodig contact op met uw lokale waterleidingbedrijf.</li> <li>• Controleer of de waterkraan niet verstopt is.</li> <li>• Controleer of het filter in de toevoerslang niet verstopt is.</li> <li>• Controleer of er geen knikken of bochten in de water-toevoerslang aanwezig zijn.</li> </ul> |

| Probleem en alarmcode                                                             | Mogelijke oplossing                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat pompt geen water af.<br>Op het display verschijnt <b>,20.</b>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Controleer of de gootsteenafvoer niet verstopt is.</li> <li>Controleer of er geen knikken of bochten in de waterafvoerslang aanwezig zijn.</li> </ul> |
| De anti-overstromingsbeveiliging is aan.<br>Op het display verschijnt <b>,30.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Draai de waterkraan dicht en neem contact op met de service-afdeling.</li> </ul>                                                                      |

Schakel het apparaat na controle aan en uit. Als het probleem opnieuw optreedt, neemt u contact op met onze klantenservice.

Voor alarmcodes die niet in de tabel vermeld zijn, neemt u contact op met de service-afdeling.

## 12.1 De was- en droogresultaten zijn niet naar tevredenheid

| Probleem                                                  | Mogelijke oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Witte strepen of een blauwe waas op glazen en serviesgoed | <ul style="list-style-type: none"> <li>De vrijgegeven hoeveelheid glansmiddel is te hoog. Zet de dosering van het glansmiddel op een lagere stand.</li> <li>Er is te veel vaatwasmiddel gebruikt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                         |
| Vlekken en opgedroogde wattervlekken op glazen en servies | <ul style="list-style-type: none"> <li>De vrijgegeven hoeveelheid glansmiddel is te laag. Zet de dosering van het glansmiddel op een hogere stand.</li> <li>De kwaliteit van het glansmiddel kan de oorzaak zijn.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                         |
| Het serviesgoed is nat.                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Het programma heeft geen droogfase of heeft een droogfase met lage temperatuur.</li> <li>Het glansmiddeldoseerbakje is leeg.</li> <li>De kwaliteit van het glansmiddel kan de oorzaak zijn.</li> <li>De kwaliteit van de multitabletten kan de oorzaak zijn. Probeer een ander merk of activeer het glansmiddeldoseerbakje en gebruik het glansmiddel samen met de multitabletten.</li> </ul> |



Zie "Aanwijzingen en tips" voor andere mogelijke oorzaken.

## 13. TECHNISCHE INFORMATIE

|            |                                |                 |
|------------|--------------------------------|-----------------|
| Afmetingen | Breedte / hoogte / diepte (mm) | 600 / 850 / 625 |
|------------|--------------------------------|-----------------|

|                                       |                                        |                      |
|---------------------------------------|----------------------------------------|----------------------|
| Elektrische aansluiting <sup>1)</sup> | Voltage (V)                            | 220 - 240            |
|                                       | Frequentie (Hz)                        | 50                   |
| Waterdruk                             | Min. / max. bar (MPa)                  | 0.5 (0.05) / 8 (0.8) |
| Watertoevoer                          | Koud water of warm water <sup>2)</sup> | max. 60 °C           |
| Capaciteit                            | Couverts                               | 13                   |
| Energieverbruik                       | Modus aan laten (W)                    | 0.99                 |
| Energieverbruik                       | Uit-modus (W)                          | 0.10                 |

<sup>1)</sup> Zie het typeplaatje voor andere waarden.

<sup>2)</sup> Als het hete water door alternatieve, milieuvriendelijkere energiebronnen geproduceerd wordt (bijv. zonnepanelen en windenergie), gebruik dan een heetwatervoorziening om het energieverbruik te verminderen.

## 14. MILIEUBESCHERMING

Recycle de materialen met het symbool

 Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten. Gooi apparaten

gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

# ÍNDICE

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| 1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA.....     | 22 |
| 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....      | 23 |
| 3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO.....         | 25 |
| 4. PAINEL DE COMANDOS .....          | 26 |
| 5. PROGRAMAS.....                    | 27 |
| 6. PROGRAMAÇÕES.....                 | 28 |
| 7. OPÇÕES.....                       | 30 |
| 8. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO..... | 31 |
| 9. UTILIZAÇÃO DIÁRIA.....            | 32 |
| 10. SUGESTÕES E DICAS.....           | 34 |
| 11. MANUTENÇÃO E LIMPEZA.....        | 35 |
| 12. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....      | 37 |
| 13. INFORMAÇÃO TÉCNICA.....          | 39 |

## PARA RESULTADOS PERFEITOS

Obrigado por escolher este produto AEG. Criámo-lo para lhe oferecer um desempenho impecável durante vários anos, com tecnologias inovadoras que tornam a sua vida mais fácil – funcionalidades que poderá não encontrar em aparelhos comuns. Continue a ler durante alguns minutos para tirar o máximo partido do produto.

**Visite o nosso website para:**



Resolver problemas e obter conselhos de utilização, catálogos e informações sobre serviços:

**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Registar o seu produto para beneficiar de um serviço melhor:

**[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)**



Adquirir acessórios, consumíveis e peças de substituição originais para o seu aparelho:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## APOIO AO CLIENTE E ASSISTÊNCIA

Utilize sempre peças de substituição originais.

Quando contactar o nosso Centro de Assistência Autorizado, certifique-se de que tem os seguintes dados disponíveis: Modelo, PNC, Número de Série.

A informação encontra-se na placa de características.



Aviso / Cuidado - Informações de segurança



Informações gerais e sugestões



Informações ambientais

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

## 1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes de instalação e utilização incorrectas. Guarde sempre as instruções junto do aparelho para futura referência.

### 1.1 Segurança geral

- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilizações domésticas ou semelhantes, tais como:
  - turismo rural; áreas de cozinha destinadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial.
- Não altere as especificações deste aparelho.
- A pressão da água fornecida tem de estar entre 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (Mpa)
- Respeite o volume máximo de loiça de 13 pessoas.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, para evitar perigos.
- Coloque as facas e todas as cutelarias de ponta afiada no cesto de talheres com as pontas viradas para baixo ou na horizontal.
- Não deixe a porta do aparelho aberta sem supervisão, para evitar quedas sobre esta.
- Antes de qualquer acção de manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.
- Não utilize jactos de água ou vapor para limpar o aparelho.
- As aberturas de ventilação existentes na base (se aplicável) não devem ficar obstruídas por tapetes ou carpetes.

- O aparelho deve ser ligado à rede de abastecimento de água com a mangueira nova fornecida. Não é permitido reutilizar uma mangueira antiga.

## 1.2 Segurança para crianças e pessoas vulneráveis

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha todos os detergentes fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados da porta do aparelho quando esta estiver aberta.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### 2.1 Instalação

- Remova toda a embalagem.
- Não instale nem utilize o aparelho se ele estiver danificado.
- Não instale nem utilize o aparelho em locais com temperatura inferior a 0 °C.
- Cumpra as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.

conformidade com a alimentação eléctrica. Se não estiver, contacte um electricista.

- Utilize sempre uma tomada bem instalada e à prova de choques eléctricos.
- Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.
- Certifique-se de que não danifica a ficha e o cabo de alimentação eléctrica. Se for necessário substituir o cabo de alimentação, esta operação deve ser efectuada pelo nosso Centro de Assistência Técnica.
- Ligue a ficha à tomada eléctrica apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha de alimentação.



### ADVERTÊNCIA!

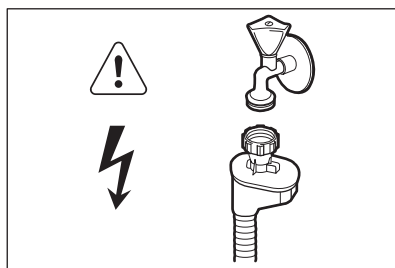
Risco de incêndio e choque eléctrico.

- O aparelho tem de ficar ligado à terra.
- Certifique-se de que a informação sobre a ligação eléctrica existente na placa de características está em

- Este aparelho está em conformidade com as Directivas da C.E.E.
- Apenas para o Reino Unido e para a Irlanda. O aparelho possui uma ficha com classificação de 13 A. Caso tenha de mudar o fusível da ficha eléctrica, utilize o seguinte fusível: 13 amp ASTA (BS 1362).

## 2.3 Ligação à rede de abastecimento de água

- Certifique-se de que não danifica as mangueiras de água.
- Antes de ligar o aparelho a canos novos ou canos que não sejam usados há muito tempo, deixe sair água até que saia limpa.
- Na primeira utilização do aparelho, certifique-se de que não há fugas de água.
- A mangueira de entrada de água possui uma válvula de segurança e um revestimento com um cabo de alimentação no seu interior.



### **ADVERTÊNCIA!**

Voltagem perigosa.

- Se a mangueira de entrada de água estiver danificada, desligue imediatamente a ficha da tomada eléctrica. Contacte a Assistência Técnica Autorizada para substituir a mangueira de entrada de água.

## 2.4 Utilização

- Não se sente nem se apoie na porta quando estiver aberta.

- Os detergentes de máquina de lavar loiça são perigosos. Cumpra as instruções de segurança existentes na embalagem do detergente.
- Não beba a água do aparelho, nem a utilize para qualquer outro fim.
- Não retire a loiça do aparelho enquanto o programa não estiver concluído. Pode ainda haver detergente na loiça.
- O aparelho pode libertar vapor quente se abrir a porta quando um programa estiver em funcionamento.
- Não coloque produtos inflamáveis, nem objectos molhados com produtos inflamáveis, no interior, perto ou em cima do aparelho.

## 2.5 Assistência Técnica

- Contacte a Assistência Técnica Autorizada se for necessário reparar o aparelho. Recomendamos que utilize apenas peças originais.
- Quando contactar a Assistência Técnica Autorizada, certifique-se de que dispõe da seguinte informação, que pode encontrar na placa de características.  
Modelo:  
PNC:  
Número de série:

## 2.6 Eliminação

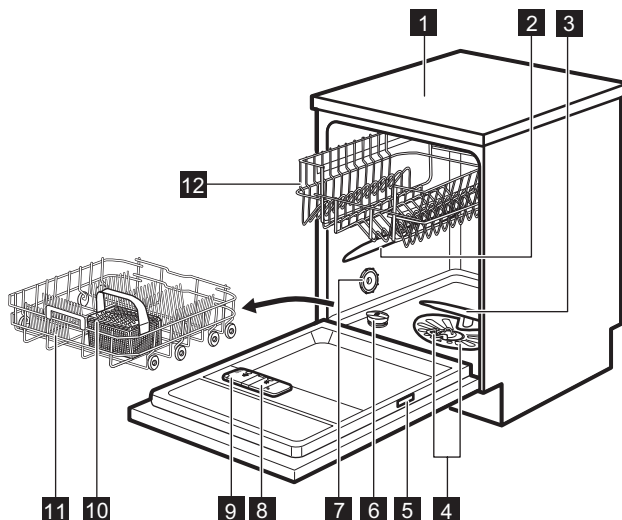


### **ADVERTÊNCIA!**

Risco de ferimentos ou asfixia.

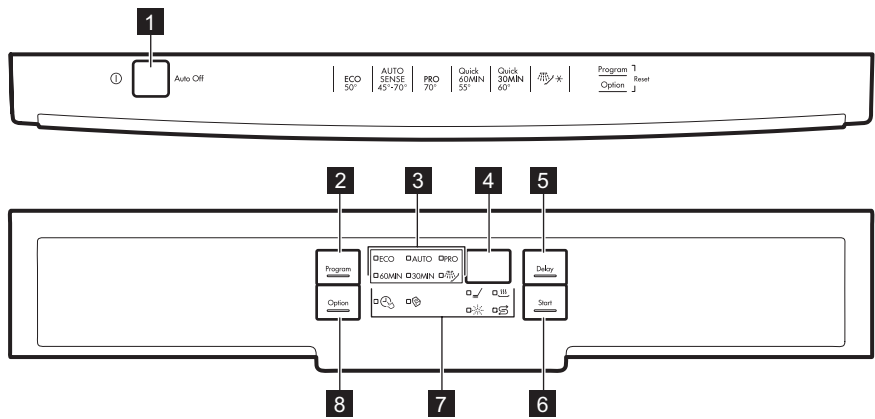
- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.
- Remova o trinco da porta para evitar que crianças ou animais de estimação possam ficar aprisionados no interior do aparelho.

### 3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO



- |                                   |                                        |
|-----------------------------------|----------------------------------------|
| <b>1</b> Tampo                    | <b>8</b> Distribuidor de abrillantador |
| <b>2</b> Braço aspersor superior  | <b>9</b> Distribuidor de detergente    |
| <b>3</b> Braço aspersor inferior  | <b>10</b> Cesto de talheres            |
| <b>4</b> Filtros                  | <b>11</b> Cesto inferior               |
| <b>5</b> Placa de características | <b>12</b> Cesto superior               |
| <b>6</b> Depósito de sal          |                                        |
| <b>7</b> Ranhura de ventilação    |                                        |

## 4. PAINEL DE COMANDOS



- 1** Botão On/Off

**2** Botão **Program**

**3** Indicadores de programa

**4** Visor

**5** Botão **Delay**
- 6** Botão **Start**

**7** Indicadores

**8** Botão **Option**

### 4.1 Indicadores

| Indicador | Descrição                                                                                  |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Fase de lavagem. Acende-se durante a fase de lavagem.                                      |
|           | Fase de secagem. Acende-se durante a fase de secagem.                                      |
|           | Indicador Multitab.                                                                        |
|           | Indicador de falta de sal. Está desligado durante o funcionamento dos programas.           |
|           | Indicador de falta de abrillantador. Está desligado durante o funcionamento dos programas. |
|           | Indicador TimeSaver.                                                                       |

## 5. PROGRAMAS

| Programa                                                                                        | Nível de sujidade<br>Tipo de carga                                                                               | Fases do programa                                                                                                                          | Opções                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ECO</b> <sup>1)</sup>                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sujidade normal</li> <li>Faianças e talheres</li> </ul>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pré-lavagem</li> <li>Lavagem a 50 °C</li> <li>Enxaguamentos</li> <li>Secagem</li> </ul>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>TimeSaver</li> <li>Multitab</li> </ul> |
| <b>AUTO</b> <sup>2)</sup>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Todos</li> <li>Faianças, talheres, tachos e panelas</li> </ul>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pré-lavagem</li> <li>Lavagem entre 45 °C e 70 °C</li> <li>Enxaguamentos</li> <li>Secagem</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Multitab</li> </ul>                    |
| <b>PRO</b> <sup>3)</sup>                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sujidade intensa</li> <li>Faianças, talheres, tachos e panelas</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pré-lavagem</li> <li>Lavagem a 70 °C</li> <li>Enxaguamentos</li> <li>Secagem</li> </ul>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>TimeSaver</li> <li>Multitab</li> </ul> |
| <b>60MIN</b>                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sujidade ligeira</li> <li>Faianças e talheres</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lavagem a 50 °C ou 55 °C</li> <li>Enxaguamentos</li> </ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Multitab</li> </ul>                    |
| <b>30MIN</b> <sup>4)</sup>                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sujidade recente</li> <li>Faianças e talheres</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lavagem a 60°C ou 65 °C</li> <li>Enxaguamentos</li> </ul>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Multitab</li> </ul>                    |
|  <sup>5)</sup> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Todos</li> </ul>                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pré-lavagem</li> </ul>                                                                              |                                                                               |

<sup>1)</sup> Com este programa, terá os consumos de água e energia mais eficientes para faianças e talheres com sujidade normal. (Este é o programa standard para testes.)

<sup>2)</sup> O aparelho detecta o nível de sujidade e a quantidade de loiça nos cestos. Ajusta automaticamente a temperatura e a quantidade de água, o consumo de energia e a duração do programa.

<sup>3)</sup> Este programa tem uma fase de enxaguamento com temperatura elevada para melhorar a higiene. Durante a fase de enxaguamento, a temperatura permanece nos 70 °C durante pelo menos 10 minutos.

<sup>4)</sup> Este programa destina-se à lavagem de uma carga com sujidade recente. Proporciona bons resultados de lavagem em pouco tempo.

<sup>5)</sup> Com este programa, pode enxaguar rapidamente a loiça para evitar a adesão dos resíduos de alimentos aos pratos e a formação de maus odores no aparelho. Não utilize detergente com este programa.

### 5.1 Valores de consumo

| Programa <sup>1)</sup> | Água<br>(l) | Energia<br>(kWh) | Duração<br>(min.) |
|------------------------|-------------|------------------|-------------------|
| <b>ECO</b>             | 9,9         | 0.932            | 195               |
| <b>AUTO</b>            | 7 - 12      | 0.6 - 1.4        | 40 - 150          |
| <b>PRO</b>             | 13 - 15     | 1.3 - 1.5        | 140 - 160         |

| Programa <sup>1)</sup>                                                            | Água (l) | Energia (kWh) | Duração (min.) |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------|----------------|
| <b>60MIN</b>                                                                      | 8 - 9    | 1.0 - 1.2     | 55 - 65        |
| <b>30MIN</b>                                                                      | 9        | 0.9           | 30             |
|  | 4        | 0.1           | 14             |

<sup>1)</sup> A pressão e a temperatura da água, as variações da corrente eléctrica, as opções e a quantidade de loiça podem alterar estes valores.

## 5.2 Informação para testes

Para obter a informação necessária para testes de desempenho, por favor envie um e-mail para:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

Anote o número do produto (PNC) indicado na placa de características.

# 6. PROGRAMAÇÕES

## 6.1 Modo de selecção de programa e modo de utilizador

Quando o aparelho está no modo de selecção de programa, é possível seleccionar um programa e entrar no modo de utilizador.

**No modo de utilizador, pode alterar as seguintes definições:**

- Nível do amaciador da água, de acordo com a dureza da água.
- Activação ou desactivação do sinal sonoro de fim de programa.
- Desactivação do distribuidor de abrillantador quando pretender utilizar a opção Multitab sem adicionar abrillantador.

**Estas definições ficam guardadas até que volte a alterá-las.**

## Como seleccionar o modo de selecção de programa

O aparelho está no modo de selecção de programa quando o indicador de programa **ECO** está aceso e o visor apresenta a duração do programa.

Normalmente, o aparelho fica no modo de selecção de programa quando é activado. No entanto, se isso não acontecer, pode seleccionar o modo de selecção de programa assim:

Mantenha os botões **Program** e **Option** premidos em simultâneo até que o aparelho entre no modo de selecção de programa.

## 6.2 Amaciador da água

O amaciador da água remove minerais da água que podem deteriorar os resultados da lavagem do aparelho.

Quanto maior for o conteúdo destes minerais, maior é a dureza da água. A dureza da água é medida em escalas equivalentes.

O amaciador da água deve ser regulado de acordo com a dureza da água da sua área. Os serviços de abastecimento de água podem indicar qual é o grau de dureza da água na sua área. É importante definir o nível correcto do amaciador da água para garantir bons resultados de lavagem.

## Dureza da água

| Graus alemães (°dH) | Graus franceses (°fH) | mmol/l    | Graus Clarke | Nível do amaciador da água |
|---------------------|-----------------------|-----------|--------------|----------------------------|
| 47 - 50             | 84 - 90               | 8.4 - 9.0 | 58 - 63      | 10                         |
| 43 - 46             | 76 - 83               | 7.6 - 8.3 | 53 - 57      | 9                          |
| 37 - 42             | 65 - 75               | 6.5 - 7.5 | 46 - 52      | 8                          |
| 29 - 36             | 51 - 64               | 5.1 - 6.4 | 36 - 45      | 7                          |
| 23 - 28             | 40 - 50               | 4.0 - 5.0 | 28 - 35      | 6                          |
| 19 - 22             | 33 - 39               | 3.3 - 3.9 | 23 - 27      | 5 1)                       |
| 15 - 18             | 26 - 32               | 2.6 - 3.2 | 18 - 22      | 4                          |
| 11 - 14             | 19 - 25               | 1.9 - 2.5 | 13 - 17      | 3                          |
| 4 - 10              | 7 - 18                | 0.7 - 1.8 | 5 - 12       | 2                          |
| <4                  | <7                    | <0.7      | < 5          | 1 2)                       |

1) Definição de fábrica.

2) Não utilize sal neste nível.

## Como regular o nível do amaciador da água

É necessário que o aparelho esteja no modo de selecção de programa.

- Para entrar no modo de utilizador, mantenha os botões **Delay** e **Start** premidos em simultâneo até que os indicadores **ECO**, **AUTO** e **PRO** comecem a piscar e o visor fique em branco.
- Prima **Program**.
  - Os indicadores **AUTO** e **PRO** apagam-se.
  - O indicador **ECO** continua a piscar.
  - O visor apresenta a definição actual: por exemplo, **5 L** = nível 5.
- Prima **Program** repetidamente para alterar a definição.
- Prima o botão On/Off para confirmar a selecção.

## 6.3 Distribuidor de abrillantador

O abrillantador ajuda a secar a loiça sem riscos e manchas.

O abrillantador é libertado automaticamente durante a fase de enxaguamento a quente.

### Utilização do abrillantador com pastilhas combinadas

Quando activar a opção Multitab, o distribuidor de abrillantador continua a libertar abrillantador. Pode desactivar o distribuidor de abrillantador. Mas os resultados de secagem poderão não ser satisfatórios.

Com o distribuidor de abrillantador desactivado, o indicador de abrillantador está sempre apagado.

### Como desactivar o distribuidor de abrillantador

É necessário que o aparelho esteja no modo de selecção de programa.

- Para entrar no modo de utilizador, mantenha os botões **Delay** e **Start**

premidos em simultâneo até que os indicadores **ECO**, **AUTO** e **PRO** comecem a piscar e o visor fique em branco.

2. Prima **Option**.
  - Os indicadores **ECO** e **PRO** apagam-se.
  - O indicador **AUTO** continua a piscar.
  - O visor apresenta a definição actual.
    -   = Distribuidor de abrillantador activado.
    -   = Distribuidor de abrillantador desactivado.
3. Prima **Option** para mudar a definição.
4. Prima o botão On/Off para confirmar a selecção.

## 6.4 Sinais sonoros

O aparelho emite sinais sonoros quando ocorre alguma anomalia. Não é possível desactivar estes sinais sonoros.

Também existe um sinal sonoro que é emitido quando um programa termina.

Este sinal sonoro está desactivado por predefinição, mas é possível activá-lo.

## Como activar o sinal sonoro de fim de programa

É necessário que o aparelho esteja no modo de selecção de programa.

1. Para entrar no modo de utilizador, mantenha os botões **Delay** e **Start** premidos em simultâneo até que os indicadores **ECO**, **AUTO** e **PRO** comecem a piscar e o visor fique em branco.
2. Prima **Delay**
  - Os indicadores **ECO** e **AUTO** apagam-se.
  - O indicador **PRO** continua a piscar.
  - O visor apresenta a definição actual:
    -   = Sinal sonoro desligado.
    -   = Sinal sonoro ligado.
3. Prima **Delay** para mudar a definição.
4. Prima o botão On/Off para confirmar a selecção.

# 7. OPÇÕES



É necessário activar sempre as opções que desejar antes de iniciar um programa. Não é possível activar ou desactivar opções durante o funcionamento de um programa.



Algumas opções não são compatíveis com outras. Se tentar seleccionar opções incompatíveis, o aparelho desactiva automaticamente uma ou mais dessas opções. Apenas os indicadores das opções que ficarem activas continuarão acesos.

abrillantador e detergente. Também podem conter outros agentes de limpeza ou enxaguamento.

Esta opção desactiva a libertação de sal. O indicador de sal não acende.

Esta opção aumenta a duração do programa para melhorar os resultados de lavagem e secagem quando se utilizam pastilhas combinadas.

Multitab não é uma opção permanente e tem de ser seleccionada sempre que pretendida para cada ciclo.

## Como activar a função Multitab

Prima **Option** até que o indicador  acenda.

## 7.1 Multitab

Active esta opção quanto utilizar pastilhas combinadas que incluem sal,

## 7.2 TimeSaver

Esta opção aumenta a pressão e a temperatura da água. As fases de lavagem e secagem são mais curtas.

A duração total do programa diminui em cerca de 50%.

Os resultados da lavagem são idênticos aos do programa com a duração normal. Os resultados da secagem podem não ser tão bons.

## Como activar a função TimeSaver

Prima **Option** até que o indicador  acenda.

Se a opção não for aplicável ao programa, o indicador correspondente não acende ou fica intermitente durante alguns segundos e apaga-se.

O visor apresenta a duração do programa actualizada.

# 8. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. **Certifique-se de que o nível definido para o amaciador da água corresponde à dureza da água fornecida. Caso contrário, ajuste o nível do amaciador da água.**
2. Encha o depósito de sal.
3. Encha o distribuidor de abrillantador.
4. Abra a torneira da água.
5. Inicie um programa para remover eventuais resíduos de processamento que possam ainda existir no aparelho. Não utilize detergente e não coloque loiça nos cestos.

Quando iniciar um programa, o aparelho pode demorar até 5 minutos a recarregar a resina no amaciador da água. Poderá parecer que o aparelho não está a funcionar. A fase de lavagem começa apenas quando este processo terminar. O processo será repetido periodicamente.

## 8.1 Depósito de sal



### CUIDADO!

Utilize apenas sal específico para máquinas de lavar loiça.

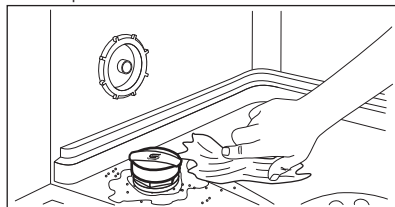
O sal é utilizado para recarregar a resina do amaciador da água e para garantir bons resultados de lavagem no quotidiano.

## Como encher o depósito de sal

1. Rode a tampa do depósito de sal no sentido anti-horário e retire-a.
2. Coloque 1 litro de água no depósito de sal (apenas na primeira vez).
3. Encha o depósito de sal com sal para máquinas de lavar loiça.



4. Retire o sal em torno da abertura do depósito de sal.

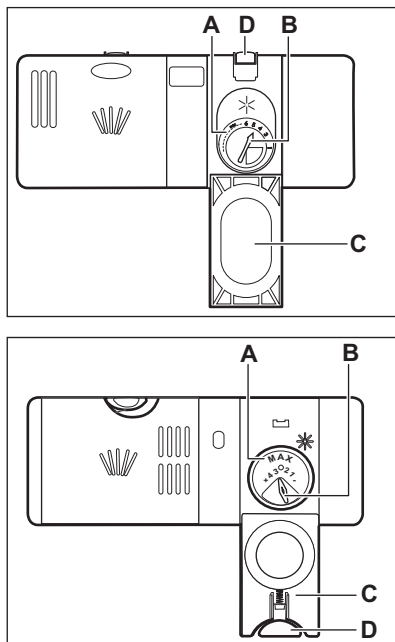


5. Rode a tampa do depósito de sal no sentido horário para fechar.



É possível que saia água e sal do depósito de sal quando estiver a enchê-lo. Isso representa risco de corrosão. Para o evitar, inicie um programa depois de encher o depósito de sal.

## 8.2 Como encher o distribuidor de abrillantador



### CUIDADO!

Utilize apenas abrillantador específico para máquinas de lavar loiça.

1. Prima o botão de liberação (D) para abrir a tampa (C).
2. Coloque abrillantador no distribuidor (A) até chegar ao nível "max".
3. Retire o abrillantador entornado com um pano absorvente para evitar demasiada espuma.
4. Feche a tampa. Certifique-se de que o botão de liberação fica trancado na posição correcta.



Pode rodar o selector de quantidade a libertar (B) entre a posição 1 (menos quantidade) e a posição 4 ou 6 (mais quantidade).

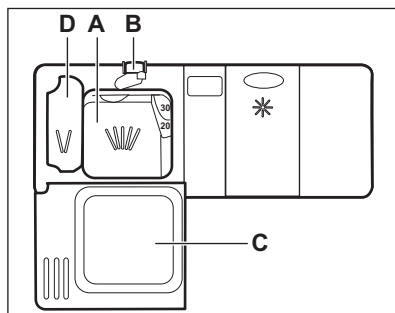
## 9. UTILIZAÇÃO DIÁRIA

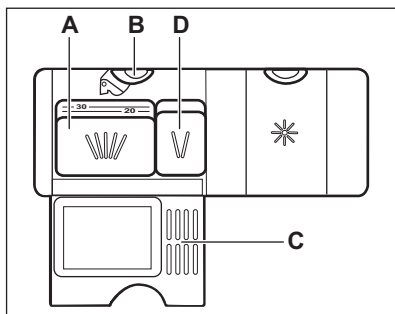
1. Abra a torneira da água.
2. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho.

Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção de programa.

- Se o indicador de falta de sal estiver aceso, encha o depósito de sal.
  - Se o indicador de falta de abrillantador estiver aceso, encha o distribuidor de abrillantador.
3. Coloque a loiça nos cestos.
  4. Adicione o detergente. Se utilizar pastilhas de detergente combinadas, active a opção Multitab.
  5. Seleccione e inicie o programa correcto para o tipo de carga e grau de sujidade.

### 9.1 Utilizar detergente





1. Prima o botão de libertação (B) para abrir a tampa (C).
2. Coloque o detergente em pó ou pastilha no compartimento (A).
3. Se o programa tiver uma fase de pré-lavagem, coloque uma pequena quantidade de detergente no compartimento (D).
4. Feche a tampa. Certifique-se de que o botão de libertação fica trancado na posição correcta.

## 9.2 Seleccionar e iniciar um programa

### Função Auto Off

Esta função diminui o consumo de energia desactivando automaticamente o aparelho quando não está a funcionar.

A função é accionada nas seguintes situações:

- 5 minutos após o fim do programa.
- 5 minutos após a última acção se o programa não for iniciado.

### Iniciar um programa

1. Prima o botão On/Off para activar o aparelho. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção de programa.
2. Feche a porta do aparelho.
3. Prima **Program** repetidamente até acender o indicador do programa que pretende seleccionar.

O visor apresenta a duração do programa.

4. Seleccionar as opções aplicáveis.
5. Prima **Start** para iniciar o programa.

- O indicador da fase de lavagem acende.
- A duração do programa começa a diminuir em passos de 1 minuto.

### Iniciar um programa com início diferido

1. Seleccionar um programa.
2. Prima **Delay** repetidamente até que o visor apresente o tempo de atraso que pretende definir (de 1 a 24 horas).

O indicador do programa seleccionado pisca.

3. Prima **Start**.
4. Feche a porta do aparelho para que a contagem decrescente inicie.

Quando a contagem decrescente terminar, o programa inicia e o indicador de fase de lavagem acende-se.

### Abrir a porta do aparelho durante o funcionamento

Se abrir a porta durante o funcionamento de um programa, o aparelho pára de funcionar. Quando fechar a porta, o aparelho continua a partir do ponto de interrupção.



Se abrir a porta durante a fase de secagem e deixá-la aberta durante mais de 30 segundos, o programa termina.

### Cancelar o início diferido com a contagem decrescente já iniciada

Quando cancelar um início diferido, terá de seleccionar o programa e as opções novamente.

Mantenha os botões **Program** e **Option** premidos em simultâneo até que o aparelho entre no modo de selecção de programa.

### Cancelar o programa

Mantenha os botões **Program** e **Option** premidos em simultâneo até que o

aparelho entre no modo de selecção de programa.

Certifique-se de que existe detergente no distribuidor de detergente antes de iniciar outro programa.

## Fim do programa

Quando o programa terminar, o visor apresenta 0:00. Os indicadores de fase apagam-se.

Todos os botões ficam inactivos excepto o botão On/Off.

1. Prima o botão On/Off ou aguarde que a função Auto Off desactive o aparelho automaticamente.  
Se abrir a porta antes do accionamento da função Auto Off, o aparelho é desactivado automaticamente.
2. Feche a torneira da água.

# 10. SUGESTÕES E DICAS

## 10.1 Geral

As sugestões seguintes garantem resultados de lavagem e secagem óptimos e ajudam a proteger o ambiente.

- Retire os resíduos de alimentos maiores dos pratos antes de os colocar na máquina.
- Não passe a loiça por água antes de a colocar na máquina. Se for necessário, utilize o programa de pré-lavagem (se disponível) ou seleccione um programa que tenha fase de pré-lavagem.
- Utilize sempre todo o espaço dos cestos.
- Quando carregar o aparelho, certifique-se de que a água libertada pelos braços aspersores consegue alcançar e lavar toda a loiça. Não coloque peças em contacto com outras ou por cima de outras.
- Pode utilizar detergente, abrillantador e sal para máquina de lavar loiça ou utilizar pastilhas combinadas ("3 em 1", "4 em 1", "Tudo em 1", etc.). Siga as instruções indicadas na embalagem.
- Seleccione o programa de acordo com o tipo de carga e o grau de sujidade. Com o programa ECO, terá o consumo de água e energia mais eficiente para faianças e talheres com sujidade normal.

lavar loiça. Outros produtos podem danificar o aparelho.

- As pastilhas combinadas são adequadas para zonas onde a dureza da água não ultrapasse 21 °dH. Nas áreas onde a dureza da água for superior, é necessário utilizar também abrillantador e sal além das pastilhas combinadas. Para as áreas com água dura ou muito dura, recomendamos a utilização de detergente (pó, gel, pastilhas sem as outras funções), abrillantador e sal em separado para obtenção dos melhores resultados de lavagem e secagem.
- Se utilizar pastilhas combinadas, pode seleccionar a opção Multitab (se disponível). Esta opção melhora os resultados de lavagem e secagem quando se utilizam pastilhas combinadas.
- As pastilhas de detergente não se dissolvem totalmente nos programas curtos. Para evitar resíduos de detergente na loiça, recomendamos que utilize as pastilhas apenas com programas longos.
- Não utilize mais do que a quantidade correcta de detergente. Consulte as instruções na embalagem do detergente.

## 10.2 Utilizar sal, abrillantador e detergente

- Utilize apenas sal, abrillantador e detergente próprios para máquina de

### 10.3 O que fazer se quiser deixar de utilizar pastilhas de detergente combinadas

Antes de começar a utilizar detergente, sal e abrillantador em separado, execute o seguinte procedimento:

1. Selecciona o nível máximo do amaciador da água.
2. Certifique-se de que o depósito de sal e o depósito de abrillantador estão cheios.
3. Inicie o programa mais curto que tenha uma fase de enxaguamento. Não utilize detergente e não coloque loiça nos cestos.
4. Quando o programa terminar, regule o nível do amaciador da água para a dureza da água na sua área.
5. Regule a quantidade de abrillantador a libertar.

### 10.4 Colocar loiça nos cestos

- Utilize o aparelho apenas para lavar loiça que possa ser lavada na máquina.
- Não coloque peças de madeira, marfim, alumínio, estanho ou cobre no aparelho.
- Não coloque itens que possam absorver água na máquina (esponjas, panos domésticos).
- Retire os resíduos de alimentos maiores dos pratos antes de os colocar na máquina.
- Amoleça os resíduos de comida queimados.
- Coloque as peças ocas (chávenas, copos e panelas) com a abertura para baixo.
- Certifique-se de que os copos não tocam noutros copos.

- Coloque os talheres e outros objectos pequenos no cesto de talheres.
- Coloque as peças leves no cesto superior. Certifique-se de que a loiça não se move.
- Certifique-se de que os braços aspersores podem mover-se livremente antes de iniciar um programa.

### 10.5 Antes de iniciar um programa

Certifique-se de que:

- Os filtros estão limpos e bem instalados.
- A tampa do depósito de sal está bem apertada.
- Os braços aspersores não estão obstruídos.
- Existe abrillantador e sal para máquinas de lavar loiça (excepto se utilizar pastilhas de detergente combinadas).
- A loiça está colocada correctamente nos cestos.
- O programa é adequado ao tipo de carga e ao grau de sujidade.
- Foi utilizada a quantidade de detergente correcta.

### 10.6 Descarregar os cestos

1. Deixe a loiça arrefecer antes de a retirar do aparelho. A loiça quente danifica-se facilmente.
2. Esvazie primeiro o cesto inferior e só depois o cesto superior.



No fim do programa, pode ainda existir água nas partes laterais e na porta do aparelho.

## 11. MANUTENÇÃO E LIMPEZA



#### ADVERTÊNCIA!

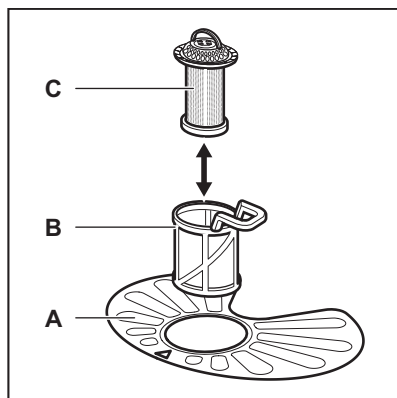
Antes de qualquer acção de manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.



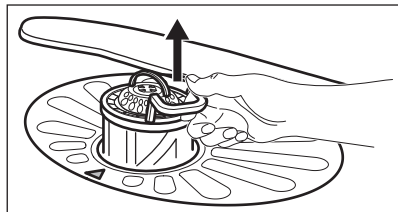
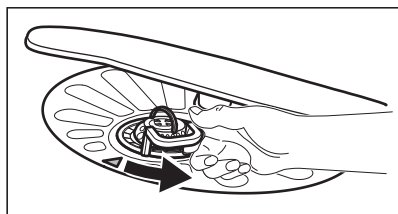
Se os filtros estiverem sujos e os braços aspersores estiverem obstruídos, os resultados de lavagem são inferiores. Verifique-os regularmente e limpe-os se for necessário.

## 11.1 Limpar os filtros

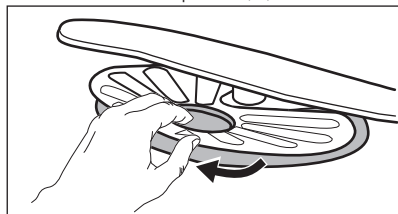
O sistema de filtração é composto por 3 peças.



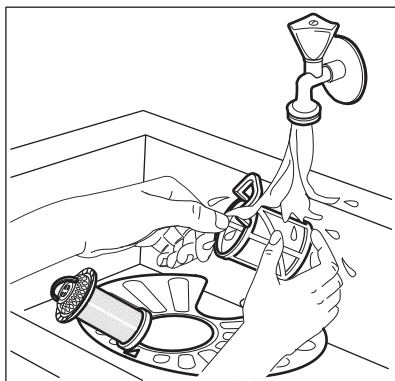
1. Rode o filtro (B) no sentido anti-horário e remova-o.



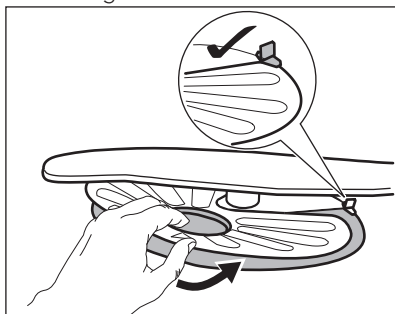
2. Retire o filtro (C) do filtro (B).
3. Retire o filtro plano (A).



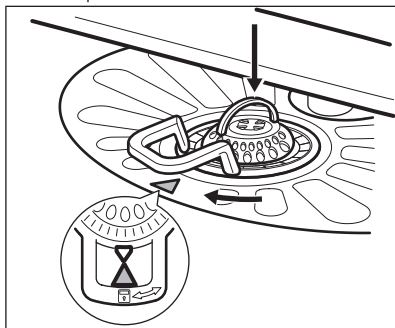
4. Lave os filtros.



5. Certifique-se de que não há resíduos de alimentos ou sujeira dentro e à volta da borda do coletor.
6. Reinstale o filtro plano (A). Certifique-se de que fica posicionado correctamente debaixo das 2 guias.



7. Monte os filtros (B) e (C).
8. Reinstale o filtro (B) no filtro plano (A). Rode-o no sentido horário até bloquear.



**CUIDADO!**

Uma posição incorrecta dos filtros pode causar resultados de lavagem insatisfatórios e danos no aparelho.

## 11.2 Limpar os braços aspersores

Não retire os braços aspersores. Se os orifícios dos braços aspersores ficarem obstruídos, retire a sujidade com um objecto fino e afiado.

## 11.3 Limpeza externa

- Limpe o aparelho com um pano macio e húmido.

- Utilize apenas detergentes neutros.
- Não utilize produtos abrasivos, esfregões ou solventes.

## 11.4 Limpeza do interior

- Limpe o aparelho com cuidado, incluindo a junta de borracha da porta, com um pano macio húmido.
- Se utilizar frequentemente programas de curta duração, poderá ocorrer acumulação de gordura e calcário no interior do aparelho. Para evitar isso, recomendamos que utilize programas de longa duração pelo menos 2 vezes por mês.

# 12. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o aparelho não iniciar ou parar durante o funcionamento. Tente resolver o problema com a ajuda da informação da tabela antes de contactar um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

**No caso de alguns problemas, o visor apresenta um código de alarme.**

| Problema e código de alarme      | Solução possível                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Não consegue activar o aparelho. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que a ficha está ligada na tomada eléctrica.</li> <li>• Certifique-se de que não há um disjuntor desligado no quadro eléctrico.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                           |
| O programa não inicia.           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que a porta do aparelho está fechada.</li> <li>• Prima <b>Start</b>.</li> <li>• Se tiver seleccionado o Início Diferido, cancele-o ou aguarde até a contagem decrescente terminar.</li> <li>• O aparelho iniciou o procedimento de recarregamento da resina dentro do amaciador da água. O procedimento demora aproximadamente 5 minutos.</li> </ul> |

| Problema e código de alarme                                                            | Solução possível                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>O aparelho não se enche com água.</p> <p>O visor apresenta <b>10</b>.</p>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que a torneira da água está aberta.</li> <li>• Certifique-se de que a pressão do fornecimento de água não é demasiado baixa. Para obter essa informação, contacte os serviços de abastecimento de água locais.</li> <li>• Certifique-se de que a torneira da água não está obstruída.</li> <li>• Certifique-se de que o filtro da mangueira de entrada não está obstruído.</li> <li>• Certifique-se de que a mangueira de entrada não tem dobras ou vincos.</li> </ul> |
| <p>O aparelho não escoar a água.</p> <p>O visor apresenta <b>20</b>.</p>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que o sifão do lava-loiça não está obstruído.</li> <li>• Certifique-se de que a mangueira de escoamento não tem dobras ou vincos.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>O dispositivo anti-inundação está activado.</p> <p>O visor apresenta <b>30</b>.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Feche a torneira da água e contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

Após verificar o aparelho, desligue-o e volte a ligá-lo. Se o problema voltar a ocorrer, contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

No caso de surgir algum código de alarme que não esteja na tabela, contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

## 12.1 Os resultados de lavagem e de secagem não são satisfatórios

| Problema                                                      | Solução possível                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Riscos esbranquiçados ou camadas azuladas nos copos e pratos. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Foi libertado demasiado abrillantador. Ajuste o regulador de abrillantador para uma posição inferior.</li> <li>• A quantidade de detergente é demasiada.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Manchas e marcas de água secas nos copos e nos pratos.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A quantidade de abrillantador libertado não é suficiente. Ajuste o regulador de abrillantador para uma posição superior.</li> <li>• A causa pode estar na qualidade do abrillantador.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| A loiça está molhada.                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• O programa não tem fase de secagem ou a fase de secagem usa uma temperatura baixa.</li> <li>• O distribuidor de abrillantador está vazio.</li> <li>• A causa pode estar na qualidade do abrillantador.</li> <li>• A causa pode estar na qualidade das pastilhas de detergente combinadas. Experimente uma marca diferente ou active o distribuidor de abrillantador para utilizar abrillantador em conjunto com as pastilhas de detergente combinadas.</li> </ul> |



Consulte "**Sugestões e dicas**" para conhecer outras causas possíveis.

## 13. INFORMAÇÃO TÉCNICA

|                                 |                                        |                      |
|---------------------------------|----------------------------------------|----------------------|
| Dimensões                       | Largura / Altura / Profundidade (mm)   | 600 / 850 / 625      |
| Ligação eléctrica <sup>1)</sup> | Tensão (V)                             | 220 - 240            |
|                                 | Frequência (Hz)                        | 50                   |
| Pressão do fornecimento de água | Mín. / Máx. bar (MPa)                  | 0.5 (0.05) / 8 (0.8) |
| Fornecimento de água            | Água fria ou água quente <sup>2)</sup> | máx. 60 °C           |
| Capacidade                      | Requisitos do local de instalação      | 13                   |
| Consumo de energia              | Modo On (ligado) (W)                   | 0.99                 |
| Consumo de energia              | Modo Off (desligado) (W)               | 0.10                 |

<sup>1)</sup> Consulte todos os valores na placa de características.

<sup>2)</sup> Se a água quente for proveniente de fontes de energias renováveis (ex.: painéis solares, energia eólica), utilize-a para diminuir o consumo de energia.

## 14. PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o

símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

## CONTENIDO

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| 1. INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD..... | 41 |
| 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....  | 42 |
| 3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO.....    | 44 |
| 4. PANEL DE CONTROL .....           | 45 |
| 5. PROGRAMAS.....                   | 46 |
| 6. AJUSTES.....                     | 47 |
| 7. OPCIONES.....                    | 49 |
| 8. ANTES DEL PRIMER USO.....        | 50 |
| 9. USO DIARIO.....                  | 51 |
| 10. CONSEJOS.....                   | 53 |
| 11. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA.....   | 54 |
| 12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....      | 56 |
| 13. INFORMACIÓN TÉCNICA.....        | 58 |

## PARA OFRECER UNOS RESULTADOS PERFECTOS

Gracias por escoger este producto AEG. Este artículo ha sido creado para ofrecer un rendimiento impecable durante muchos años, con innovadoras tecnologías que facilitarán su vida y prestaciones que probablemente no encuentre en electrodomésticos corrientes. Por favor, dedique algunos minutos a la lectura para disfrutar de todas sus ventajas.

**Consulte en nuestro sitio web:**



Obtener consejos, folletos, soluciones a problemas e información de servicio:  
**[www.aeg.com](http://www.aeg.com)**



Registrar su producto para recibir un mejor servicio:  
**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**



Adquirir accesorios, artículos de consumo y recambios originales para su aparato:  
**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## ATENCIÓN Y SERVICIO AL CLIENTE

Le recomendamos que utilice recambios originales.

Al contactar con nuestro centro autorizado de servicio técnico, cerciórese de tener la siguiente información a mano: Modelo, PNC, Número de serie. La información se puede encontrar en la placa de características.

 Advertencia / Precaución-Información sobre seguridad

 Información general y consejos

 Información medioambiental

Salvo modificaciones.

# 1. ⚠ INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de los daños y lesiones causados por una instalación y uso incorrectos. Guarde siempre las instrucciones junto con el aparato para futuras consultas.

## 1.1 Seguridad general

- Este aparato está concebido para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, tales como:
  - granjas; áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - por clientes en hoteles, moteles, pensiones y otros entornos de tipo residencial.
- No cambie las especificaciones de este aparato.
- La presión de servicio del agua (mínima y máxima) debe estar entre 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bares (Mpa)
- Cumpla el número máximo de 13 cubiertos.
- Si el cable eléctrico sufre algún daño, el fabricante, su servicio técnico autorizado o un profesional cualificado tendrán que cambiarlo para evitar riesgos.
- Los cuchillos y otros objetos con puntas afiladas deben colocarse en el cesto para cubiertos con las puntas hacia abajo o en posición horizontal.
- No deje la puerta del aparato abierta sin supervisión para evitar caídas sobre él.
- Antes de proceder con el mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la red.
- No utilice pulverizadores ni vapor de agua para limpiar el aparato.
- Vigile que ninguna alfombra obstruya las aberturas de ventilación de la base (si existen).
- El aparato debe conectarse a la toma de agua utilizando los nuevos juegos de tubos suministrados. No se deben reutilizar los juegos de tubos antiguos.

## 1.2 Seguridad de niños y personas vulnerables

- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga todos los detergentes fuera del alcance de los niños.
- Mantenga a los niños y mascotas alejados del aparato cuando la puerta se encuentre abierta.
- La limpieza y el mantenimiento no podrán realizarlas niños sin supervisión.

## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### 2.1 Instalación

- Retire todo el embalaje
- No instale ni utilice un aparato dañado.
- No instale ni utilice el aparato en lugares con temperaturas inferiores a 0 °C.
- Siga las instrucciones de instalación suministradas con el aparato.

### 2.2 Conexión eléctrica



#### **ADVERTENCIA!**

Riesgo de incendios y descargas eléctricas.

- El aparato debe conectarse a tierra.
- Asegúrese de que las especificaciones eléctricas de la placa coinciden con las del suministro eléctrico de su hogar. En caso contrario, póngase en contacto con un electricista.
- Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.
- No utilice adaptadores de enchufes múltiples ni cables prolongadores.

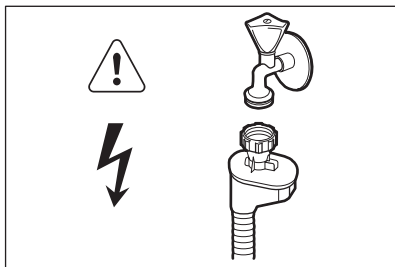
- Asegúrese de no provocar daños en el enchufe ni en el cable de red. El centro de servicio autorizado es quien debe cambiar el cable de alimentación en caso necesario.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente únicamente cuando haya terminado la instalación. Asegúrese de tener acceso al enchufe del suministro de red una vez instalado el aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable de conexión a la red. Tire siempre del enchufe.
- Este aparato es conforme con las directivas europeas.
- Sólo para el R.U. e Irlanda. El aparato tiene un enchufe de 13 amp. Si es necesario cambiar el fusible del enchufe de alimentación, utilice un fusible: 13 amp ASTA (BS 1362).

### 2.3 Conexión de agua

- Asegúrese de no provocar daños en los tubos de agua.
- Antes de conectar el aparato a las nuevas tuberías o a tuberías que no se hayan usado durante mucho

tiempo, deje correr el agua hasta que esté limpia.

- La primera vez que utilice el aparato, asegúrese de que no haya fugas.
- La manguera de entrada de agua tiene una válvula de seguridad y un revestimiento con un cable interno de conexión a la red.



### **ADVERTENCIA!**

Voltaje peligroso.

- Si la manguera de entrada de agua está dañada, desconecte el aparato inmediatamente de la toma de corriente. Póngase en contacto con el centro servicio técnico autorizado para cambiar la manguera de entrada de agua.

## **2.4 Uso del aparato**

- No se siente ni se ponga de pie sobre la puerta abierta.
- Los detergentes para lavavajillas son peligrosos. Siga las instrucciones de seguridad del envase de detergente.
- No beba agua procedente del aparato ni juegue con ella.

- No retire la vajilla del aparato hasta que finalice el programa. Puede quedar detergente en los platos.
- El aparato puede liberar vapor caliente si abre la puerta durante un programa.
- No coloque productos inflamables ni objetos mojados con productos inflamables dentro, cerca o encima del aparato.

## **2.5 Asistencia**

- Póngase en contacto con el centro de servicio técnico autorizado para reparar el aparato. Le recomendamos que utilice solamente recambios originales.
- Cuando se ponga en contacto con el servicio técnico autorizado, tenga a mano la información siguiente de la placa de características.  
Modelo:  
PNC (número de producto):  
Número de serie:

## **2.6 Desecho**

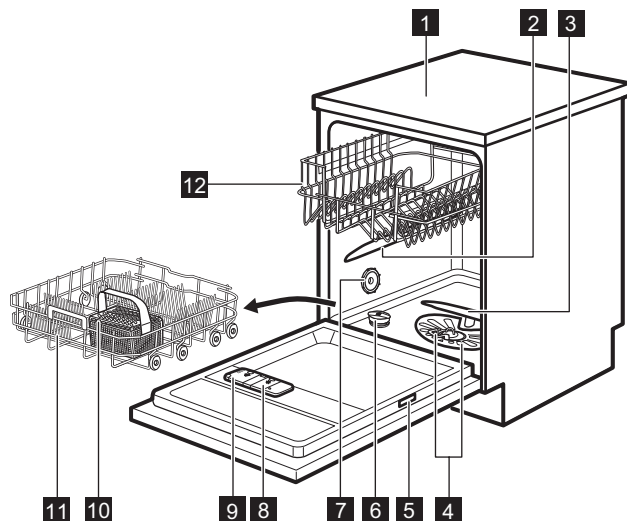


### **ADVERTENCIA!**

Existe riesgo de lesiones o asfixia.

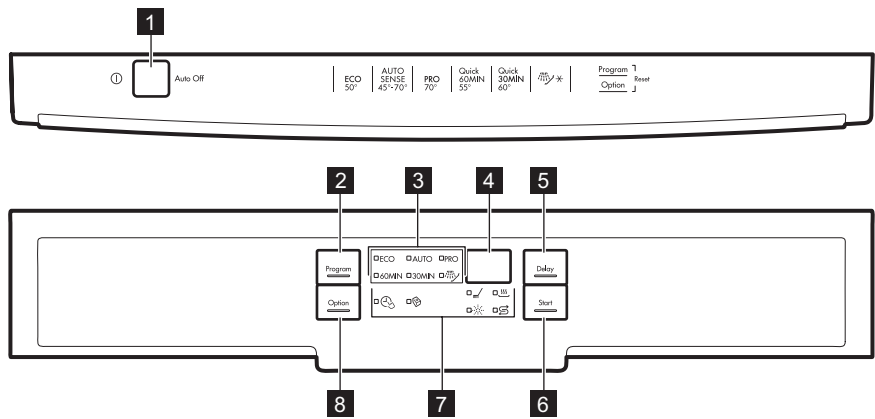
- Desconecte el aparato de la red.
- Corte el cable de conexión a la red y deséchelo.
- Retire el pestillo de la puerta para evitar que los niños y las mascotas queden encerrados en el aparato.

### 3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1 Encimera                  | 8 Dosificador de abrillantador |
| 2 Brazo aspersor intermedio | 9 Dosificador de detergente    |
| 3 Brazo aspersor inferior   | 10 Cesto para cubiertos        |
| 4 Filtros                   | 11 Cesto inferior              |
| 5 Placa de características  | 12 Cesto superior              |
| 6 Depósito de sal           |                                |
| 7 Salida de aire            |                                |

# 4. PANEL DE CONTROL



- 1

Botón de encendido/apagado
- 2

Tecla **Program**
- 3

Indicadores de programa
- 4

Pantalla
- 5

Tecla **Delay**
- 6

Tecla **Start**
- 7

Indicadores
- 8

Tecla **Option**

## 4.1 Indicadores

| Indicador | Descripción                                                                                   |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Fase de lavado. Se enciende durante la fase de lavado.                                        |
|           | Fase de secado. Se enciende durante la fase de secado.                                        |
|           | Indicador Multitab.                                                                           |
|           | Indicador de sal. Siempre está apagado mientras el programa está en funcionamiento.           |
|           | Indicador de abrillantador. Siempre está apagado mientras el programa está en funcionamiento. |
|           | Indicador TimeSaver.                                                                          |

## 5. PROGRAMAS

| Programa                                                                                        | Grado de suciedad<br>Tipo de carga                                                                                    | Fases del programa                                                                                                                 | Opciones                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ECO</b> <sup>1)</sup>                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Suciedad normal</li><li>• Vajilla y cubiertos</li></ul>                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Prelavado</li><li>• Lavado a 50 °C</li><li>• Aclarados</li><li>• Secado</li></ul>          | <ul style="list-style-type: none"><li>• TimeSaver</li><li>• Multitab</li></ul> |
| <b>AUTO</b> <sup>2)</sup>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Todo</li><li>• Vajilla, cubiertos, cacerolas y sartenes</li></ul>             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Prelavado</li><li>• Lavado de 45 °C a 70 °C</li><li>• Aclarados</li><li>• Secado</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Multitab</li></ul>                     |
| <b>PRO</b> <sup>3)</sup>                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Suciedad intensa</li><li>• Vajilla, cubiertos, cacerolas y sartenes</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Prelavado</li><li>• Lavado a 70 °C</li><li>• Aclarados</li><li>• Secado</li></ul>          | <ul style="list-style-type: none"><li>• TimeSaver</li><li>• Multitab</li></ul> |
| <b>60MIN</b>                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Suciedad ligera</li><li>• Vajilla y cubiertos</li></ul>                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lavado a 50 °C o 55 °C</li><li>• Aclarados</li></ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Multitab</li></ul>                     |
| <b>30MIN</b> <sup>4)</sup>                                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Suciedad reciente</li><li>• Vajilla y cubiertos</li></ul>                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lavado a 60 °C o 65 °C</li><li>• Aclarados</li></ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Multitab</li></ul>                     |
|  <sup>5)</sup> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Todo</li></ul>                                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Prelavado</li></ul>                                                                        |                                                                                |

- <sup>1)</sup> Con este programa se consigue el uso más eficaz del agua y consumo de energía para vajillas y cubiertos con suciedad normal. (Este es el programa estándar para institutos de pruebas.)
- <sup>2)</sup> El aparato detecta el tipo de suciedad y la cantidad de objetos que hay en los cestos. Ajusta automáticamente la temperatura y la cantidad del agua, el consumo de energía y la duración del programa.
- <sup>3)</sup> Este programa tiene una fase de aclarado a alta temperatura para obtener resultados más higiénicos. Durante la fase de aclarado, la temperatura se mantiene a 70 °C durante al menos 10 minutos.
- <sup>4)</sup> Con este programa puede lavar una carga con suciedad reciente. Ofrece buenos resultados de lavado en poco tiempo.
- <sup>5)</sup> Con este programa se puede aclarar la vajilla rápidamente para evitar que los restos de comida se adhieran a la vajilla y que se formen olores en el aparato. No utilice detergente con este programa.

### 5.1 Valores de consumo

| Programa <sup>1)</sup> | Agua<br>(l) | Energía<br>(kWh) | Duración<br>(min) |
|------------------------|-------------|------------------|-------------------|
| <b>ECO</b>             | 9.9         | 0.932            | 195               |
| <b>AUTO</b>            | 7 - 12      | 0.6 - 1.4        | 40 - 150          |
| <b>PRO</b>             | 13 - 15     | 1.3 - 1.5        | 140 - 160         |

| Programa <sup>1)</sup>                                                            | Agua (l) | Energía (kWh) | Duración (min) |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------|----------------|
| 60MIN                                                                             | 8 - 9    | 1.0 - 1.2     | 55 - 65        |
| 30MIN                                                                             | 9        | 0.9           | 30             |
|  | 4        | 0.1           | 14             |

<sup>1)</sup> La presión y temperatura del agua, las variaciones del suministro de energía, las opciones y la cantidad de platos pueden alterar los valores.

## 5.2 Información para los institutos de pruebas

Para obtener toda la información necesaria para la prueba de rendimiento, envíe un correo electrónico a:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

Anote el número de producto (PNC) que aparece en la placa de características.

# 6. AJUSTES

## 6.1 Modo de selección de programa y modo de usuario

Cuando el aparato está en modo de selección de programa es posible ajustar un programa y entrar al modo de usuario.

**En el modo de usuario pueden cambiarse los ajustes siguientes:**

- El nivel del descalcificador de agua según la dureza del agua.
- La activación o desactivación de la señal acústica para el final del programa.
- La desactivación del dosificador de abrillantador cuando desee usar la opción Multitab y el abrillantador juntos

**Estos ajustes se guardan hasta que vuelva a cambiarlos.**

## Cómo ajustar el modo de selección de programa

El aparato está en modo de selección de programa cuando el indicador de programa **ECO** se enciende y la pantalla muestra la duración del programa.

Al encender el aparato, suele encontrarse en modo de selección de programa. Sin embargo, si no sucede así, puede ajustar el modo de selección de programa de la forma siguiente:

Mantenga pulsadas simultáneamente **Program** y **Option** hasta que el aparato se encuentre en el modo de selección.

## 6.2 Descalcificador de agua

El descalcificador elimina minerales del suministro de agua, ya que podrían afectar o deteriorar el funcionamiento del aparato.

Cuanto mayor sea el contenido de dichos minerales, más dura será el agua. La dureza del agua se mide en escalas equivalentes.

El descalcificador de agua debe ajustarse en función de la dureza que presente el agua de su zona. La empresa local de suministro de agua puede indicarle el grado de dureza de la misma. Es muy importante ajustar el nivel de descalcificador para obtener un buen resultado de lavado.

## Dureza agua

| Grados alemanes (°dH) | Grados franceses (°fH) | mmol/l    | Grados Clarke | Nivel del descalcificador del agua |
|-----------------------|------------------------|-----------|---------------|------------------------------------|
| 47 - 50               | 84 - 90                | 8,4 - 9,0 | 58 - 63       | 10                                 |
| 43 - 46               | 76 - 83                | 7,6 - 8,3 | 53 - 57       | 9                                  |
| 37 - 42               | 65 - 75                | 6,5 - 7,5 | 46 - 52       | 8                                  |
| 29 - 36               | 51 - 64                | 5,1 - 6,4 | 36 - 45       | 7                                  |
| 23 - 28               | 40 - 50                | 4,0 - 5,0 | 28 - 35       | 6                                  |
| 19 - 22               | 33 - 39                | 3,3 - 3,9 | 23 - 27       | 5 <sup>1)</sup>                    |
| 15 - 18               | 26 - 32                | 2,6 - 3,2 | 18 - 22       | 4                                  |
| 11 - 14               | 19 - 25                | 1,9 - 2,5 | 13 - 17       | 3                                  |
| 4 - 10                | 7 - 18                 | 0,7 - 1,8 | 5 - 12        | 2                                  |
| <4                    | <7                     | <0,7      | < 5           | 1 <sup>2)</sup>                    |

1) Ajuste de fábrica.

2) No utilice sal en este nivel.

## Cómo ajustar el nivel del descalcificador de agua

El aparato debe estar en modo de selección de programa.

- Para acceder al modo de usuario mantenga pulsadas simultáneamente **Delay** y **Start** hasta que los indicadores **ECO**, **AUTO** y **PRO** empiecen a parpadear y la pantalla quede en blanco.
- Pulse **Program**.
  - Los indicadores **AUTO** y **PRO** se apagan.
  - El indicador **ECO** continúa parpadeando.
  - La pantalla muestra el ajuste actual: p. ej. **5 L** = nivel 5.
- Pulse **Program** repetidamente para cambiar el ajuste.
- Pulse la tecla de encendido/apagado para confirmar el ajuste.

## 6.3 El dosificador de abrillantador

El abrillantador ayuda a que la vajilla se seque sin rayas ni franjas.

El abrillantador se añade automáticamente durante la fase de aclarado caliente.

## Uso de abrillantador y pastillas múltiples

Cuando se activa la opción Multitab, el dosificador de abrillantador sigue liberando abrillantador. Sin embargo, puede desactivar el dosificador de abrillantador. En este caso, el resultado de secado puede no ser satisfactorio.

Con el dosificador de abrillantador desactivado, el indicador de abrillantador siempre está apagado.

## Cómo desactivar el dosificador de abrillantador

El aparato debe estar en modo de selección de programa.

- Para acceder al modo de usuario mantenga pulsadas simultáneamente **Delay** y **Start** hasta que los indicadores **ECO**, **AUTO** y **PRO** empiecen a parpadear y la pantalla quede en blanco.
- Pulse **Option**.

- Los indicadores **ECO** y **PRO** se apagan.
  - El indicador **AUTO** continúa parpadeando.
  - La pantalla muestra el ajuste actual.
    - **Id** = dosificador de abrillantador activado.
    - **Od** = dosificador de abrillantador desactivado.
3. Pulse **Option** para cambiar el ajuste.
  4. Pulse la tecla de encendido/apagado para confirmar el ajuste.

## 6.4 Señales acústicas

Las señales acústicas suenan cuando se produce un fallo del aparato. No es posible desactivar estas señales acústicas.

Al finalizar el programa también suena una señal acústica. Por defecto, esta señal acústica está desactivada pero es posible activarla.

### Cómo activar la señal acústica para el final del programa

El aparato debe estar en modo de selección de programa.

1. Para acceder al modo de usuario mantenga pulsadas simultáneamente

- Delay** y **Start** hasta que los indicadores **ECO**, **AUTO** y **PRO** empiecen a parpadear y la pantalla quede en blanco.
2. Pulse **Delay**
    - Los indicadores **ECO** y **AUTO** se apagan.
    - El indicador **PRO** continúa parpadeando.
    - La pantalla muestra el ajuste actual:
      - **Ob** = Señal acústica apagada.
      - **Ib** = Señal acústica encendida.
  3. Pulse **Delay** para cambiar el ajuste.
  4. Pulse la tecla de encendido/apagado para confirmar el ajuste.

## 7. OPCIONES



Cada vez que inicie un programa debe activar las opciones que desee. No es posible activar ni desactivar estas opciones con un programa en marcha.



No todas las opciones son compatibles entre sí. Si ha seleccionado opciones no compatibles, el aparato desactiva automáticamente una o más de ellas. Solo permanecen encendidos los indicadores de las opciones aún activas.

### 7.1 Multitab

Active esta opción cuando utilice pastillas múltiples que integren las funciones de sal, abrillantador y detergente. También pueden contener otros agentes limpiadores o abrillantadores.

Esta opción desactiva la liberación de sal. El indicador de sal no se enciende.

Mediante esta opción se prolonga la duración del programa para mejorar el resultado de limpieza y secado con el uso de pastillas múltiples.

Multitab no es una opción permanente y ha de seleccionarse en todos los ciclos.

## Cómo activar Multitab

Pulse **Option** hasta que se encienda el indicador .

### 7.2 TimeSaver

Esta opción aumenta la presión y la temperatura del agua. Las fases de lavado y de secado son más cortas.

La duración total del programa disminuye aproximadamente un 50%.

Los resultados del lavado son los mismos que con la duración normal del

programa. Los resultados de secado pueden disminuir.

## Cómo activar TimeSaver

Pulse **Option** hasta que se encienda el indicador .

Si la opción no es aplicable al programa, el indicador correspondiente no se enciende o parpadea rápidamente durante unos segundos y después se apaga.

La pantalla muestra la duración actualizada del programa.

## 8. ANTES DEL PRIMER USO

1. **Asegúrese de que el nivel actual del descalcificador coincide con la dureza de su suministro de agua. Si no lo es, ajuste el nivel de descalcificador de agua.**
2. Llene el depósito de sal.
3. Llene el dosificador de abrillantador.
4. Abra la llave de paso.
5. Inicie un programa para eliminar todos los restos de procesamiento que pueda haber en el aparato. No utilice detergente ni cargue los cestos.

Cuando se inicia un programa, el aparato puede tardar hasta 5 minutos en recargar la resina del descalcificador. Parece que el aparato no funciona. La fase de lavado empieza sólo después de que termine este proceso. El proceso se repite periódicamente.

### 8.1 El depósito de sal



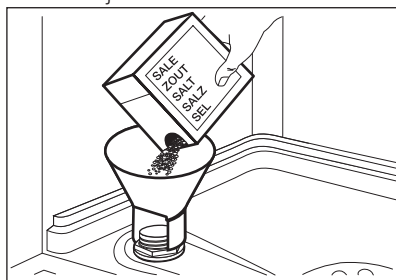
#### PRECAUCIÓN!

Utilice exclusivamente sal diseñada específicamente para lavavajillas

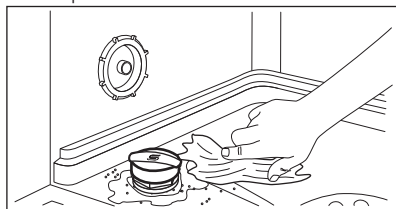
La sal se utiliza para recargar la resina del descalcificador y asegurar un buen resultado de lavado en el uso diario.

### Llenado del contenedor de sal

1. Gire la tapa del depósito de sal hacia la izquierda y retírela.
2. Vierta 1 litro de agua en el depósito de sal (solo la primera vez).
3. Llene el depósito con sal para lavavajillas.



4. Elimine los restos de sal que puedan haber quedado en la entrada del depósito.

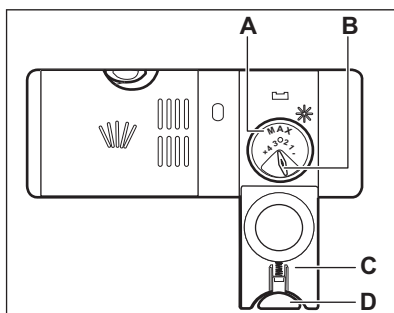
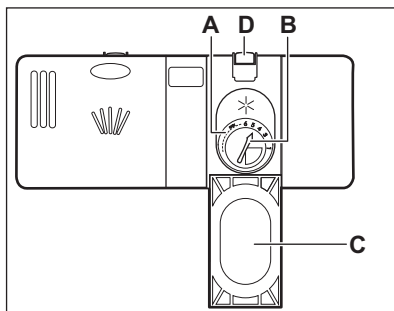


5. Gire la tapa del depósito de sal hacia la derecha para cerrar el depósito de sal.



El agua y la sal pueden salirse del depósito de sal cuando lo llena. Riesgo de corrosión. Para evitarlo, después de llenar el depósito, inicie un programa.

## 8.2 Cómo llenar el dosificador de abrillantador



### PRECAUCIÓN!

Utilice exclusivamente abrillantador diseñado específicamente para lavavajillas.

1. Pulse el botón de apertura (**D**) para abrir la tapa (**C**).
2. Vierta el abrillantador en el dosificador (**A**) hasta que el líquido alcance el nivel 'max'.
3. Limpie las salpicaduras de abrillantador con un paño absorbente para evitar que se forme demasiada espuma.
4. Cierre la tapa. Asegúrese de que el botón de apertura se encaja en su sitio.



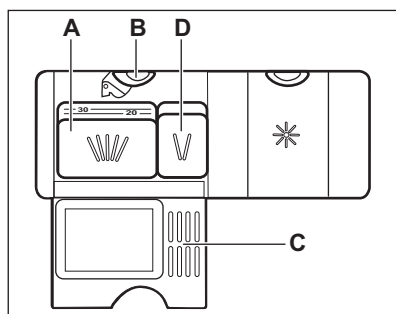
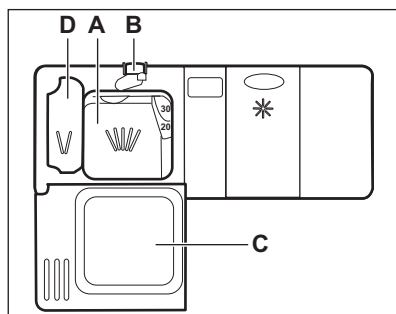
Puede girar el selector de la cantidad (**B**) entre la posición 1 (menor cantidad) y la posición 4 o 6 (mayor cantidad).

## 9. USO DIARIO

1. Abra la llave de paso.
2. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de selección de programa.
  - Si el indicador de sal está encendido, llene el depósito.

- Si el indicador de abrillantador está encendido, llene el dosificador de abrillantador.
3. Cargue los cestos.
  4. Añada el detergente. Si utiliza pastillas múltiples, active la opción Multitab.
  5. Ajuste e inicie el programa adecuado para el tipo de carga y el grado de suciedad.

## 9.1 Uso del detergente



1. Pulse el botón de apertura (**B**) para abrir la tapa (**C**).
2. Coloque el detergente en polvo o pastilla en el compartimento (**A**).
3. Si el programa tiene una fase de prelavado, ponga una pequeña cantidad de detergente en el compartimento (**D**).
4. Cierre la tapa. Asegúrese de que el botón de apertura se encaja en su sitio.

## 9.2 Ajuste e inicio de un programa

### La función Auto Off

Esta función reduce el consumo de energía desactivando automáticamente el aparato cuando no se utiliza.

La función se activa:

- 5 minutos después de terminar el programa.
- Después de 5 minutos si no se ha iniciado el programa.

## Inicio de un programa

1. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de selección de programa.
2. Cierre la puerta del aparato.
3. Pulse **Program** repetidamente hasta que se encienda el indicador del programa que desee seleccionar.

En la pantalla se muestra la duración del programa.

4. Ajuste las opciones aplicables.
5. Pulse **Start** para iniciar el programa.
  - Se enciende el indicador de la fase de lavado.
  - La duración del programa empieza a disminuir en intervalos de 1 minuto.

## Inicio de un programa con inicio diferido

1. Ajuste un programa.
2. Pulse repetidamente **Delay** hasta que la pantalla muestre el tiempo de retardo que desee ajustar (entre 1 y 24 horas).

Parpadea el indicador del programa seleccionado.

3. Pulse **Start**.
4. Cierre la puerta del aparato para iniciar la cuenta atrás.

Cuando finaliza la cuenta atrás, se inicia el programa y se enciende el indicador de fase de lavado.

## Apertura de la puerta mientras está funcionando el aparato

Si abre la puerta mientras se realiza un programa, el aparato se detiene. Cuando cierre la puerta, el aparato continuará a partir del punto de interrupción.



Si la puerta se abre más de 30 segundos durante la fase de secado, el programa en funcionamiento se termina.

## Cancelación del inicio diferido mientras está en curso la cuenta atrás

Si cancela el inicio diferido, debe volver a ajustar el programa y las opciones.

Mantenga pulsadas simultáneamente **Program** y **Option** hasta que el aparato se encuentre en el modo de selección.

## Cancelación de un programa

Mantenga pulsadas simultáneamente **Program** y **Option** hasta que el aparato se encuentre en el modo de selección. Compruebe que hay detergente en el dosificador antes de iniciar un nuevo programa.

## Fin del programa

Cuando haya finalizado el programa de lavado, la pantalla mostrará 0:00. Los Indicadores luminosos de fase están desactivados.

Se apagan todas las teclas salvo la de encendido / apagado.

1. Pulse la tecla de encendido/apagado o espere a que la función Auto Off desactive automáticamente el aparato.  
Si abre la puerta antes de la activación de Auto Off, el aparato se desactiva automáticamente.
2. Cierre la llave de paso.

# 10. CONSEJOS

## 10.1 General

Los consejos siguientes le aseguran un resultado de limpieza de secado óptimo en el uso diario y también le ayudan a proteger el medio ambiente.

- Tire los residuos de alimentos de mayor tamaño de los platos a la basura.
- No enjuague los platos a mano. Si es necesario, utilice el programa de prelavado (en su caso) o seleccione un programa con fase de prelavado.
- Aproveche siempre todo el espacio de los cestos
- Al cargar el aparato, asegúrese de que los platos quedan totalmente al alcance de las boquillas del brazo aspersor para lavarse con el agua que expulsan. Asegúrese de que los objetos no se tocan entre sí ni se cubren unos a otros.
- Puede utilizar detergente para lavavajillas, abrillantador y sal por separado o pastillas múltiples (p. ej. "3en1", "4en1", "Todo en 1"). Siga las instrucciones que aparecen en el envoltorio.
- Seleccione el programa según el tipo de carga y el grado de suciedad. Con el programa ECO se consigue el uso más eficaz del agua y consumo de energía para vajillas y cubiertos con suciedad normal.

## 10.2 Utilización de sal, abrillantador y detergente

- Utilice únicamente sal, abrillantador y detergente para el lavavajillas. El aparato podría dañarse con otros productos.
- Las pastillas múltiples suelen ser adecuadas para áreas con dureza de agua hasta 21 °dH. En las zonas que superen este límite también deberá utilizarse abrillantador además de pastillas múltiples. Sin embargo, en áreas con agua dura o muy dura, recomendamos utilizar detergente solo (en polvo, gel o pastillas sin funciones adicionales) abrillantador y sal por separado para conseguir un resultado de limpieza y secado óptimo.
- Si utiliza tabletas múltiples, puede seleccionar la opción Multitab (en su caso). Esta opción mejora el resultado de limpieza y secado con el uso de pastillas múltiples.
- Las pastillas de detergente no se disuelven completamente con programas cortos. Para evitar restos de detergente en la vajilla, se recomienda usar pastillas de detergente con los programas largos.
- No utilice más cantidad de detergente de la recomendada.

Consulte las instrucciones del envase del detergente.

### 10.3 Qué hacer si desea dejar de usar pastillas de detergente

Antes de volver a utilizar por separado detergente, sal y abrillantador, realice el procedimiento siguiente.

1. Ajuste el nivel más alto del descalcificador.
2. Asegúrese de llenar el depósito de sal y el dosificador de abrillantador.
3. Inicie el programa más corto que incluya una fase de aclarado. No añada detergente ni cargue los cestos.
4. Cuando termine el programa, ajuste el descalcificador según la dureza del agua de su zona.
5. Ajuste la cantidad de abrillantador.

### 10.4 Carga de los cestos

- Utilice el aparato exclusivamente para lavar utensilios aptos para lavavajillas.
- No coloque en el aparato utensilios de madera, cuerno, aluminio, peltre o cobre.
- No coloque en el aparato objetos que puedan absorber agua (esponjas, paños de limpieza, etc.).
- Tire a la basura los restos de alimentos más gruesos de los platos.
- Ablande los restos de comida adheridos a la vajilla.
- Coloque los objetos huecos (por ejemplo, tazas, vasos, cazuelas) boca abajo.
- Asegúrese de que los vasos no chocan entre sí.
- Coloque los cubiertos y los objetos pequeños en el cesto de cubiertos.

- Coloque los objetos ligeros en el cesto superior. Asegúrese de que los objetos no se mueven.
- Antes de iniciar un programa, compruebe que los brazos aspersores giran sin obstrucción.

### 10.5 Antes del inicio de un programa

Compruebe que:

- Los filtros están limpios y bien instalados.
- La tapa del depósito de sal está apretada.
- Los brazos aspersores no están obstruidos.
- Hay abrillantador y sal para lavavajillas (a menos que utilice pastillas múltiples).
- La posición de los objetos en los cestos es correcta.
- El programa es adecuado para el tipo de carga y el grado de suciedad.
- Se utiliza la cantidad correcta de detergente.

### 10.6 Descarga de los cestos

1. Deje enfriar la vajilla y cristalería antes de retirarla del aparato. Los artículos calientes son sensibles a los golpes.
2. Vacíe primero el cesto inferior y a continuación el superior



Al final del programa puede haber restos de agua en los laterales y en la puerta del aparato.

## 11. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



#### ADVERTENCIA!

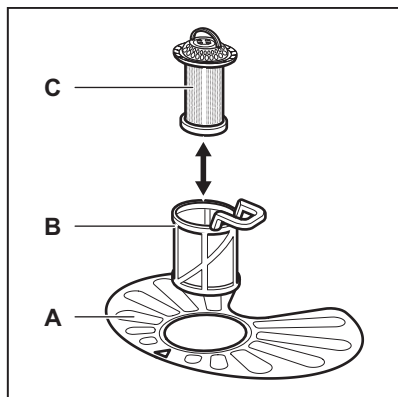
Antes de proceder con el mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la red.



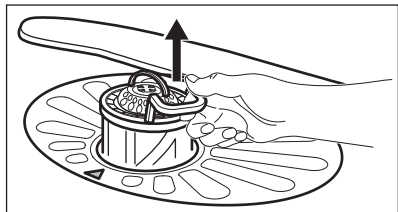
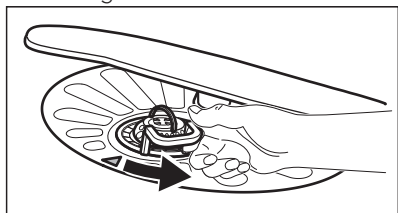
Los filtros sucios y los brazos aspersores obstruidos reducen la calidad del lavado. Revíselos periódicamente y, si es necesario, límpielos.

## 11.1 Limpieza de los filtros

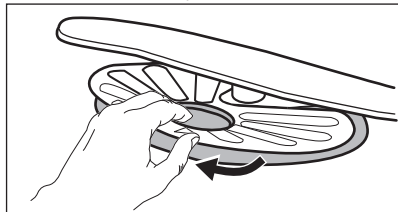
El sistema de filtro está hecho de 3 piezas.



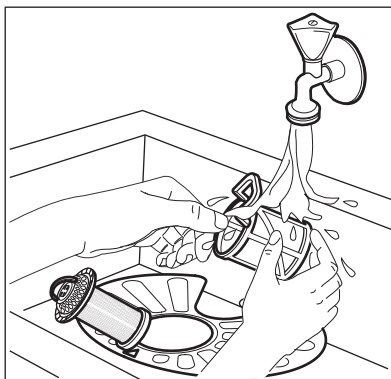
1. Gire el filtro (B) hacia la izquierda y extraígallo.



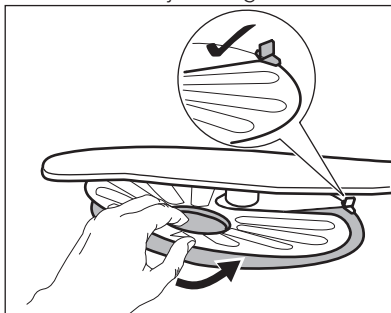
2. Extraiga el filtro (C) del filtro (B).
3. Retire el filtro plano (A).



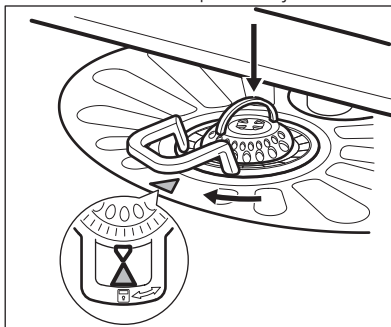
4. Lave los filtros.



5. Asegúrese de que no haya restos de comida ni suciedad alrededor del borde del sumidero.
6. Vuelva a colocar el filtro plano (A). Asegúrese de que esté bien colocado bajo las 2 guías.



7. Vuelva a montar los filtros (B) y (C).
8. Vuelva a colocar el filtro (B) en el filtro plano (A). Gírelo hacia la derecha hasta que encaje.



**PRECAUCIÓN!**

Una posición incorrecta de los filtros puede dañar el aparato y provocar resultados de lavado no satisfactorios.

## 11.2 Limpieza de los brazos aspersores

No retire los brazos aspersores. Si los orificios de los brazos aspersores se taponan, retire la suciedad restante con un objeto afilado.

## 11.3 Limpieza del exterior

- Limpie el aparato con un paño suave humedecido.

- Utilice solo detergentes neutros.
- No utilice productos abrasivos, estropajos duros ni disolventes.

## 11.4 Limpieza del interior

- Limpie cuidadosamente el aparato, incluida la junta de goma de la puerta, con un paño húmedo.
- Si normalmente utiliza programas de corta duración, estos pueden dejar depósitos de grasa y sarro en el interior del aparato. Para evitarlo, se recomienda utilizar programas de larga duración al menos dos veces al mes.

# 12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el aparato no se pone en marcha o se detiene durante el funcionamiento. Antes de ponerse en contacto con el servicio técnico compruebe si puede resolver el problema con ayuda de la información de la tabla.

**Algunos fallos de funcionamiento se indican en la pantalla con un código de alarma.**

| Problema y código de alarma       | Posible solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No se puede encender el aparato.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que el enchufe está conectado a la toma de corriente.</li> <li>• Asegúrese de que no hay ningún fusible dañado en la caja de fusibles.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                     |
| El programa no se pone en marcha. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que la puerta del aparato está cerrada.</li> <li>• Pulse <b>Start</b>.</li> <li>• Si se ha ajustado el inicio diferido, cancele el ajuste o espere hasta el final de la cuenta atrás.</li> <li>• El aparato ha iniciado el proceso de recarga de resina dentro del descalcificador de agua. La duración total del proceso es de aproximadamente 5 minutos.</li> </ul> |

| Problema y código de alarma                                                                 | Posible solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no carga agua.<br>La pantalla muestra <b>10</b> .                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el grifo está abierto.</li> <li>• Asegúrese de que la presión del agua no sea demasiado baja. Solicite información a la compañía local de suministro de agua.</li> <li>• Compruebe que el grifo no esté obstruido.</li> <li>• Asegúrese de que el filtro de la manguera de entrada no esté obstruido.</li> <li>• Asegúrese de que la manguera de entrada no esté doblada ni retorcida.</li> </ul> |
| El aparato no desagua.<br>La pantalla muestra <b>20</b> .                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el desagüe no esté obstruido.</li> <li>• Asegúrese de que el tubo de desagüe no esté doblado ni retorcido.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| El dispositivo contra inundación se ha puesto en marcha.<br>La pantalla muestra <b>30</b> . | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cierre el grifo y póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

Después de comprobar el aparato, desactívelo y actívelo. Si el problema se vuelve a producir, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.

Respecto a los códigos de alarma no descritos en la tabla, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.

## 12.1 Los resultados del lavado y el secado no son satisfactorios

| Problema                                             | Posible solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hay rayas o películas azuladas en vasos y platos.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La dosificación del abrillantador es demasiado alta. Ajuste el selector de abrillantador en la posición más baja.</li> <li>• La cantidad de detergente es demasiada.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                    |
| Hay manchas y gotas de agua en vajilla y cristalería | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La dosificación del abrillantador es insuficiente. Ajuste el selector de abrillantador en una posición más alta.</li> <li>• La calidad del abrillantador podría ser la causa.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                           |
| La vajilla está mojada.                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• El programa no tiene una fase de secado o la tiene con una temperatura baja.</li> <li>• El dosificador de abrillantador está vacío.</li> <li>• La calidad del abrillantador podría ser la causa.</li> <li>• La calidad de las tabletas de detergente podría ser la causa. Pruebe con una marca diferente o active el dosificador del abrillantador y utilice éste junto con las tabletas de detergente.</li> </ul> |



Consulte otras posibles causas en "**Consejos**".

### 13. INFORMACIÓN TÉCNICA

|                                  |                                    |                      |
|----------------------------------|------------------------------------|----------------------|
| Medidas                          | Ancho / alto / fondo (mm)          | 600 / 850 / 625      |
| Conexión eléctrica <sup>1)</sup> | Voltaje (V)                        | 220 - 240            |
|                                  | Frecuencia (Hz)                    | 50                   |
| Presión del suministro de agua   | Mín. / máx. bares (MPa)            | 0.5 (0.05) / 8 (0.8) |
| Suministro de agua               | Agua fría o caliente <sup>2)</sup> | máx. 60 °C           |
| Capacidad                        | Cubiertos                          | 13                   |
| Consumo de potencia              | Modo encendido (W)                 | 0.99                 |
| Consumo de potencia              | Modo apagado (W)                   | 0.10                 |

<sup>1)</sup> Consulte los demás valores en la placa de características.  
<sup>2)</sup> Si el agua caliente procede de fuentes de energía alternativas (por ejemplo, paneles solares, energía eólica), utilice la toma de agua caliente para reducir el consumo de energía.

### 14. ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y

electrónicos. No deseche los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.



[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)



156981350-A-27/2014